

OHP 100

HEIZKISSEN // HEATING PAD // ALMOHADILLA CALEN-TADORA // COUVERTURE CHAUFFANTE

DE	GEBRAUCHSANWEISUNG	NL	GEBRUIKSAANWIJZING
EL	ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ	PL	INSTRUKCJA OBSŁUGI
EN	USER MANUAL	PT	MANUAL DO UTILIZADOR
ES	MANUAL DEL USUARIO	RU	РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ
FR	MODE D’EMPLOI	SV	BRUKSANVISNING
HU	HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ	TR	KULLANIM KILAVUZU
IT	MANUALE UTENTE	ZH	用户手册

ok.

Hinweise lesen. Wichtige Hinweise. Für den späteren Gebrauch aufbewahren.



Nicht gefaltet oder im zusammengeschobenen Zustand gebrauchen.



Keine Nadeln hineinstechen.

- Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem ersten Gebrauch gründlich durch. Sie enthält wichtige Informationen für Ihre Sicherheit sowie zum Gebrauch und zur Pflege des Produktes.
- Heben Sie die Bedienungsanleitung zum späteren Nachschlagen auf und geben Sie sie mit dem Produkt weiter.
- Beachten Sie alle Warnungen auf dem Produkt und in dieser Bedienungsanleitung.
- Benutzen Sie das Produkt nur für den vorgesehenen Zweck. Unsachgemäßer Gebrauch könnte zu Gefährdungen führen.
- Wenn Sie das Produkt nicht bestimmungsgemäß verwenden oder falsch bedienen, kann für daraus resultierende Schäden keine Haftung übernommen werden.
- Die Verwendung von Zubehör und Produktteilen, die vom Hersteller nicht ausdrücklich empfohlen werden, kann Verletzungen oder Schäden verursachen und führt zum Verlust der Garantie.
- Lassen Sie das Produkt nie unbeaufsichtigt, solange es eingeschaltet ist.
- Stellen Sie keine Gegenstände auf das Produkt.
- Tauchen Sie elektrische Teile des Produktes während des Reinigens oder des Betriebs nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Halten Sie das Produkt nie unter fließendes Wasser.
- Versuchen Sie niemals das Produkt selbst zu reparieren. Geben Sie das Produkt zur Wartung und Reparatur an einen Fachhändler oder einen qualifizierten Kundendienst.
- Dieses Produkt ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Produkt zu benutzen ist.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Produkt spielen.

- Die Netzspannung muss mit den Angaben auf dem Typenschild des Produktes übereinstimmen.
- Der Netzstecker dient als Trennvorrichtung. Achten Sie darauf, dass der Netzstecker immer gut zugänglich und erreichbar ist.
- Nur der Netzstecker kann das Produkt vollständig vom Stromnetz trennen.
- Vermeiden Sie die Beschädigung des Netzkabels durch Knicken und Kontakt mit scharfen Kanten.
- Halten Sie das Produkt, einschließlich Netzkabel und Netzstecker, von Hitzequellen, wie z. B. Heizkörpern, Öfen und anderen Hitze erzeugenden Produkten, fern.
- Ziehen Sie den Netzstecker nur am Netzstecker selbst aus der Steckdose. Ziehen Sie nicht am Netzkabel.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, ...
  - wenn das Produkt nicht benutzt wird,
  - wenn Funktionsstörungen auftreten,
  - bevor Sie Zubehör anbringen / entfernen und
  - bevor Sie das Produkt reinigen.
- Wenn das Netzkabel oder das Gehäuse des Produktes beschädigt oder das Produkt heruntergefallen ist, darf das Produkt nicht benutzt werden, bevor es von einem Fachmann überprüft worden ist.
- Ein beschädigtes Netzkabel darf nur vom Hersteller, einer von ihm beauftragten Werkstatt oder einer ähnlich qualifizierten Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- **Vorsicht!** Um eine Gefährdung durch ein unbeabsichtigtes Rücksetzen des Schutztemperaturbegrenzers zu vermeiden, darf das Produkt nicht über eine externe Schaltvorrichtung wie beispielsweise eine Zeitschaltuhr versorgt werden oder mit einem Stromkreis verbunden sein, der regelmäßig durch eine Einrichtung ein- und ausgeschaltet wird.
- Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen, niemals im Freien.
- Schützen Sie das Produkt vor extremer Hitze und Kälte, direktem Sonnenlicht und Staub.
- Um das Risiko von Feuer und elektrischem Schlag zu reduzieren, setzen Sie das Produkt weder Feuer (Kamin, Grill, Kerzen, Zigaretten, usw.) noch Wasser (Tropfwasser, Spritzwasser, Vasen, Wannen, Teiche, usw.) aus.
- **Warnung!** Benutzen Sie dieses Produkt nicht in der Nähe von Wasser oder starker Feuchtigkeit, z. B. in einem feuchten Keller oder neben einem Schwimmbecken oder der Badewanne.
- Das Produkt nur in gemäßigten Breitengraden verwenden. Vermeiden Sie tropische und besonders feuchte Klimaregionen.
- Produkt vor jeglicher Nässe, d.h. auch Spritzwasser und Feuchtigkeit schützen.
- Dieses Produkt ist nur für die Nutzung im Haushalt konzipiert. Es ist nicht für kommerziellen Gebrauch geeignet.

- Nicht nass gebrauchen.
- Nicht bei Hilflosen, Kleinkindern und hitzeunempfindlichen Personen verwenden.
- Das Produkt darf nur mit den auf dem Produkt angegebenen Teilen gebraucht werden.
- Das Kissen darf nur mit dem Bedienelement OHP 100 benutzt werden, dass zusammen mit dem Kissen verkauft wird.
- Das Produkt muss an den qualifizierten Kundendienst geschickt werden, wenn die Sicherung angesprochen hat.
- Wenn das Produkt nicht gebraucht wird, ist es in folgender Weise aufzubewahren:
  - Wenn das Produkt eingelagert wird, soll es abkühlen dürfen, bevor es gefaltet wird;
  - Es ist zu vermeiden, dass das Produkt scharf geknickt wird, indem während der Lagerung Gegenstände auf ihm abgelegt werden
  - Das Produkt ist häufig dahingehend zu prüfen, ob es Anzeichen von Abnutzung oder Beschädigung zeigt. Falls solche Anzeichen vorhanden sind oder falls das Produkt unsachgemäß gebraucht wurde, muss es vor erneutem Gebrauch zum Händler zurückgegeben werden;
  - Dieses Produkt ist nicht für den Gebrauch in Krankenhäusern bestimmt.
- Das Produkt darf nicht von kleineren Kindern benutzt werden, es sei denn, die Regel- und/oder Steuereinheiten sind von einem Elternteil oder einer Aufsichtsperson voreingestellt worden oder das Kind ist ausreichend eingewiesen worden, wie es die Regel- und/oder Steuereinheiten sicher betreibt.
- Der Schalter oder die Regel- und/oder Steuereinheit dürfen während des Waschens nicht nass werden und während des Trocknens muss die Leitung so angeordnet werden, dass es sichergestellt ist, dass kein Wasser in den Schalter oder die Regel- und/oder Steuereinheit fließt.
- Wenn das Produkt während eines längeren Zeitraums benutzt wird, sind die Regel- und/oder Steuereinheit auf die für den Dauergebrauch empfohlenen Stellungen einzustellen.
- **Warnung!** Um einen möglichen Hitzschlag zu vermeiden, sollte die Heizung der Kleidung abgeschaltet werden, wenn man sich in einer Umgebung bewegt, die eine deutlich höhere Temperatur hat.
- Beachten Sie das Kapitel **Reinigung und Pflege**.

DE

HERZLICHEN GLÜCKWUNSCH!

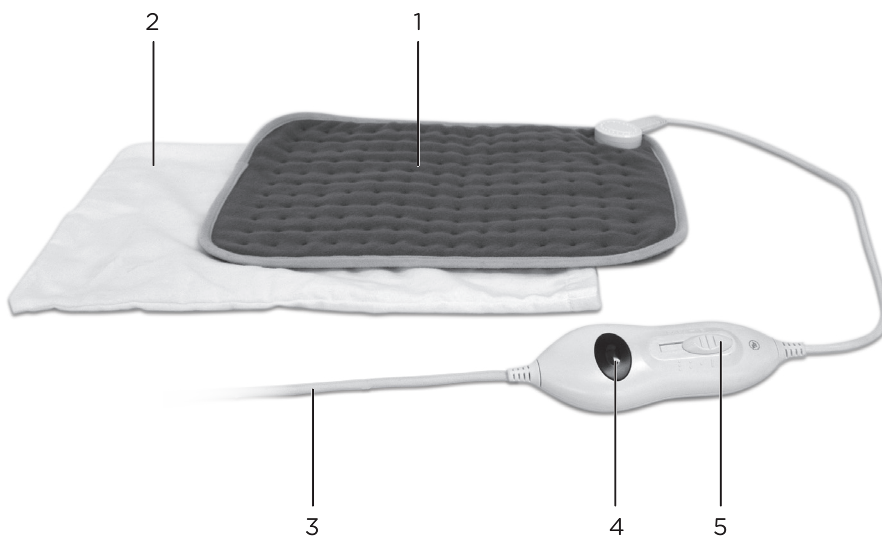
Vielen Dank, dass Sie sich für ein Produkt von **ok.** entschieden haben. Bitte lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch und bewahren Sie sie für späteren Gebrauch auf.

BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Dieses Produkt ist nur zum Wärmen des menschlichen Körpers gedacht.
Jeglicher anderer Gebrauch kann zu Schäden am Produkt oder Verletzungen führen.

BAUTEILE

Das Gerät kann in verschiedenen Farben erhältlich sein.

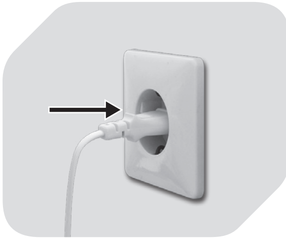


1. Heizkissen
2. Stoffüberzug
3. Netzkabel mit Netzstecker
4. Betriebsanzeige
5. Schalter (**0 1 2 3**)

VOR DEM ERSTEN GEBRAUCH

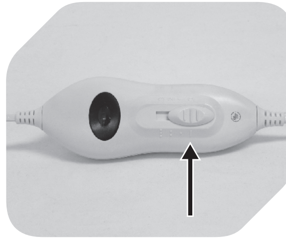
Überprüfen Sie den Verpackungsinhalt auf Vollständigkeit und Beschädigungen. Sollte der Verpackungsinhalt unvollständig oder sollten Beschädigungen feststellbar sein, kontaktieren Sie umgehend Ihre Verkaufsstelle. Reinigen Sie das Produkt nach dem Auspacken; siehe Abschnitt **Reinigung und Pflege**.

GEBRAUCH DES HEIZKISSENS



1

Stecken Sie den Netzstecker in eine geeignete Steckdose.



2

Schalten Sie das Heizkissen ein.

HINWEIS
Wärme fördert die Durchblutung und lockert die Muskeln.

TEMPERATUREINSTELLUNG

Einstellung	Funktion
0	Aus
1	Niedrige Heizleistung
2	Mittlere Heizleistung
3	Hohe Heizleistung

HINWEIS
Einstellung 1 wird empfohlen für den Dauerbetrieb.

AUTOMATISCHE ABSCHALTFUNKTION
Das Heizkissen schaltet sich nach ca. 90 Minuten Dauerbetrieb automatisch ab. Wenn Sie nach der automatischen Abschaltung das Heizkissen nicht mehr benutzen, schalten Sie es aus (**0**) oder ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

HINWEIS

Dieses Heizkissen ist nicht für den Gebrauch in Krankenhäusern oder für die gewerbliche Nutzung gedacht.
Es ist nicht für Säuglinge, Kleinkinder und Hitze-unempfindliche Personen, hilflose Personen oder Tiere bestimmt.

REINIGUNG UND PFLEGE

- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Entfernen Sie den Stoffüberzug vom Heizkissen. Reinigen Sie den Stoffüberzug gemäß den Pflegesymbolen auf dem Etikett.
- Nicht in der Waschmaschine waschen, schleudern oder trockenen. Das Heizkissen nicht chemisch reinigen, auswringen, ausdrücken oder bügeln.
- Entfernen Sie kleine Flecken mit einem feuchten Tuch oder Schwamm, der ggf. mit etwas flüssigem Waschmittel für empfindliches Gewebe getränkt wurde.
- Das Heizkissen nur verwenden, wenn Heizkissen und Stoffüberzug trocken sind.


Nur Handwäsche.


Nicht chemisch reinigen.


Nicht in einem Wäschetrockner trocknen.


Keine Bleichmittel verwenden.


Nicht bügeln.

TECHNISCHE DATEN

Nennspannung: 220 bis 240 V~, 50 Hz / Nenneingangsleistung: 100 W

ENTSORGUNG

Dieses Gerät nicht im unsortierten Hausmüll entsorgen. An einer ausgewiesenen Sammelstelle für Elektro- und Elektronik-Altgeräte entsorgen. Dadurch tragen Sie zum Schutz der Ressourcen und der Umwelt bei. Für weitere Information wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder die örtlichen Behörden.



Διαβάστε τις οδηγίες. Σημαντικές οδηγίες. Κρατήστε τις για μελλοντική χρήση.



Μην το χρησιμοποιείτε διπλωμένο ή ζαρωμένο.



Μην εισάγετε καρφίτσες.

- Διαβάστε πλήρως το εγχειρίδιο αυτό πριν από την πρώτη χρήση . Περιέχει σημαντικές πληροφορίες για την ασφάλειά σας καθώς και για τη χρήση και τη συντήρηση του εξοπλισμού.
- Φυλάξτε τις οδηγίες αυτές για μελλοντική αναφορά και δώστε τις μαζί με το προϊόν.
- Δώστε ιδιαίτερη προσοχή στις προειδοποιήσεις πάνω στο προϊόν και σε αυτό το εγχειρίδιο.
- Χρησιμοποιήστε το προϊόν μόνο για την ενδεδειγμένη του χρήση. Τυχόν ακατάλληλη χρήση μπορεί να οδηγήσει σε κινδύνους.
- Στην περίπτωση ακατάλληλης χρήσης ή εσφαλμένης λειτουργίας, δεν δεχόμαστε καμία ευθύνη για προκύπτουσες ζημιές.
- Η χρήση αξεσουάρ και εξαρτημάτων, που δεν συνιστώνται από τον κατασκευαστή μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς ή ζημιές και ακυρώνει την εγγύηση.
- Μην αφήνετε ποτέ το προϊόν δίχως επίβλεψη ενώ είναι ενεργοποιημένο.
- Μην τοποθετείτε βαριά αντικείμενα στο πάνω μέρος του προϊόντος.
- Μη βυθίζετε ποτέ τα ηλεκτρικά μέρη του προϊόντος στο νερό κατά τον καθαρισμό ή τη λειτουργία. Μην κρατάτε ποτέ το προϊόν κάτω από τρεχούμενο νερό.
- Μην προσπαθήσετε σε καμία περίπτωση να επισκευάσετε το προϊόν μόνοι σας. Για σέρβις και επισκευές, παρακαλείστε να συμβουλευθείτε έναν εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο του σέρβις.
- Το προϊόν αυτό δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες φυσικές, αισθητήριες ή πνευματικές ικανότητα ή έλλειψη εμπειρίας και / ή έλλειψη γνώσεις εκτός αν επιβλέπονται από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους ή έχουν λάβει οδηγίες πάνω στο πώς θα χρησιμοποιούν το προϊόν.
- Τα παιδιά θα πρέπει να επιβλέπονται ώστε να εξασφαλίζεται ότι δεν παίζουν με το προϊόν.

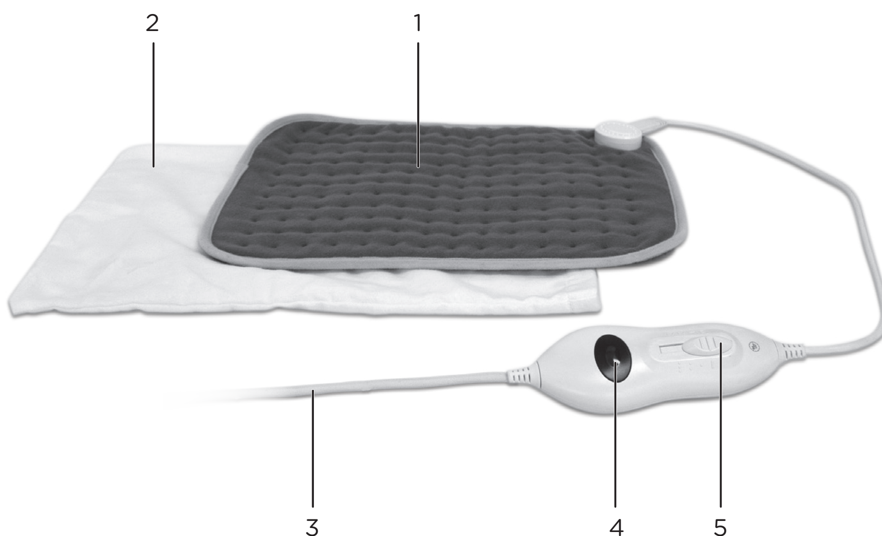
- Η τάση δικτύου πρέπει να αντιστοιχεί στις πληροφορίες στην ετικέτα ονομαστικής ισχύος του προϊόντος.
- Το βύσμα τροφοδοσίας χρησιμοποιείται ως η διάταξη αποσύνδεσης. Βεβαιωθείτε ότι το βύσμα τροφοδοσίας βρίσκεται σε λειτουργική κατάσταση.
- Μόνο με την αποσύνδεση από την πρίζα μπορεί να επιτευχθεί πλήρης διαχωρισμός του προϊόντος από την τάση τροφοδοσίας.
- Αποφύγετε τις ζημιές στο καλώδιο τροφοδοσίας που μπορεί να προκληθούν από συστροφές ή από επαφή με αιχμηρές γωνίες.
- Κρατήστε το προϊόν αυτό συμπεριλαμβανομένων του καλωδίου και του βύσματος τροφοδοσίας μακριά από όλες τις πηγές θερμότητας όπως για παράδειγμα, φούρνους, εστίες μαγειρέματος και άλλες συσκευές/άλλα αντικείμενα που παράγουν θερμότητα.
- Βγάζετε το βύσμα από την πρίζα μόνο από αυτό καθαυτό το βύσμα. Μην τραβάτε το καλώδιο.
- Βγάλτε το προϊόν από την πρίζα όταν το προϊόν δεν βρίσκεται σε χρήση, σε περίπτωση δυσλειτουργιών, πριν να συνδέσετε ή να αφαιρέσετε εξαρτήματα και πριν από κάθε καθαρισμό.
- Αν το καλώδιο τροφοδοσίας ή η θήκη του προϊόντος έχει υποστεί ζημιά ή το προϊόν έχει πέσει κάτω, το προϊόν μπορεί να μη μπορεί να χρησιμοποιηθεί πριν να εξεταστεί από έναν εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο του σέρβις.
- Τα χαλασμένα καλώδια τροφοδοσίας πρέπει να αντικαθίστανται μόνο από τον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο του σέρβις ώστε να αποφεύγονται τυχόν κίνδυνοι.
- **Προσοχή!** Για την αποτροπή κινδύνων από την ακούσια επαναφορά του προστατευτικού περιοριστή θερμοκρασίας, η συσκευή δεν πρέπει να τροφοδοτείται από εξωτερική συσκευή ενεργοποίησης, όπως χρονοδιακόπτη, ούτε να συνδέεται σε κύκλωμα που ενεργοποιείται και απενεργοποιείται τακτικά από άλλη συσκευή.
- Χρησιμοποιήστε το προϊόν μόνο σε στεγνούς εσωτερικούς χώρους και ποτέ σε εξωτερικούς χώρους.
- Προστατέψτε το προϊόν αυτό από την υπερβολική θερμότητα και το υπερβολικό κρύο καθώς και από το άμεσο ηλιακό φως και από τη σκόνη.
- Για να μειωθεί ο κίνδυνος πυρκαγιάς και ηλεκτροπληξίας, μην εκθέτετε το προϊόν σε φωτιά (τζάκι, σχάρα, κεριά, τσιγάρα κ.ο.κ) ή σε νερό (σταγόνες νερού, πιτσιλιές νερού, βάζα, μπανιέρες, δεξαμενές κ.ο.κ.).
- **Προειδοποίηση!** Μην χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν κοντά σε νερό ή βαριά υγρασία· π.χ. σε ένα υγρό υπόγειο ή δίπλα σε μια πισίνα ή σε μια μπανιέρα.
- Χρησιμοποιήστε την παρούσα συσκευή σε εύκρατες ζώνες μόνο. Αποφύγετε τροπικές και ιδιαιτέρα υγρές περιοχές.
- Προστατέψτε το προϊόν από κάθε μορφή υγρασίας συμπεριλαμβανομένων υδρατμών και ατμοσφαιρικής υγρασίας.
- Το προϊόν αυτό δεν είναι κατάλληλο για εμπορική χρήση. Είναι σχεδιασμένο μόνο για οικιακή χρήση.

- Μην το χρησιμοποιείτε εφόσον είναι υγρό.
- Μην το χρησιμοποιείτε με άτομο που χρήζει βοηθείας, με ένα βρέφος ή με άτομο που δεν αποκρίνεται στη θερμότητα.
- Το προϊόν θα πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο σύμφωνα με τα αναγραφόμενα πάνω σε αυτό.
- Το μαλακό τμήμα πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο με τον ελεγκτή OHP 100, ο οποίος πωλείται μαζί με το μαλακό τμήμα.
- Το προϊόν πρέπει να επιστραφεί στον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο του σέρβις, εάν ο σύνδεσμος έχει σπάσει.
- Όταν δεν βρίσκεται σε χρήση, αποθηκεύστε ως εξής:
  - Όταν αποθηκεύετε το προϊόν, αφήστε το να κρυώσει πριν το διπλώσετε·
  - Μην κάνετε πτυχές στο προϊόν τοποθετώντας πάνω του αντικείμενα κατά την αποθήκευση·
  - Εξετάζετε συχνά το προϊόν για τυχόν ενδείξεις κόπωσης ή ζημιών. Εαν υπάρχουν ενδείξεις τέτοιου είδος ή αν το προϊόν δεν έχει χρησιμοποιηθεί σωστά, επιστρέψτε το στον κατασκευατή ή στον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπό του πριν από την οποιαδήποτε περαιτέρω χρήση·
  - Το προϊόν αυτό δεν προορίζεται για ιατρική χρήση σε νοσοκομεία.
- Το προίόν δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείται από μικρά παιδιά εκτος και αν οι μηχανισμοι ελέγχου έχουν προρρυθμιστεί από ένα γονέα ή από κάποιο κηδεμόνα, ή εκτός και αν το παιδί έχει εκπαιδευτεί δεόντως ως προς τη λειτουργία των μηχανισμών ελέγχου.
- Ο διακόπτης ή η μονάδα ελέγχου δεν πρέπει να υγραίνονται κατά το πλύσιμο και κατά τη διάρκεια του στεγνώματος το καλώδιο πρέπει να τοποθετείται έτσι ώστε να εξασφαλίζεται ότι δεν ρέει νερό μέσα στο διακόπτη ή τη μονάδα ελέγχου.
- Αν το προίόν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για ένα παρατεταμένο χρονικό διάστημα, η μονάδα ελέγχου θα πρέπει να προσαρμοστεί στη ρύθμιση που συνιστάται για συνεχή χρήση.
- **Προσοχή!** Για να αποφύγετε την πιθανότητα θερμοπληξίας, αποσυνδέστε τον ιματισμό όταν μετακινείστε σε περιβάλλον που έχει σημαντικά υψηλότερη θερμοκρασία,.
- Ακολουθήστε τις οδηγίες της παραγράφου **Καθαρισμός και φροντίδα**.

ΣΥΓΧΑΡΗΤΉΡΙΑ
Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε ένα προϊόν **ok.** Παρακαλούμε διαβάστε αυτές τις οδηγίες προσεκτικά και φυλάξτε τις για μελλοντική χρήση.

ΠΡΟΟΡΙΖΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ
Το προϊόν αυτό έχει σχεδιαστεί μόνο για τη θέρμανση του ανθρώπινου σώματος.
Οποιαδήποτε άλλη χρήση ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη στο προϊόν ή τραυματισμό.

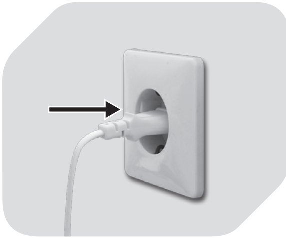
ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ
Η συσκευή μπορεί να διατίθεται σε διαφορετικά χρώματα.



1. Θερμαινόμενο μαξιλάρι
2. Κάλυμμα
3. Καλώδιο τροφοδοσίας με βύσμα
4. Φως λειτουργίας
5. Διακόπτης (**0 1 2 3**)

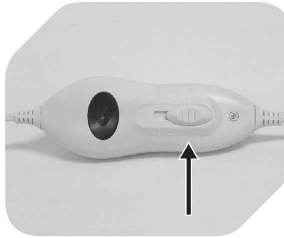
ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΠΡΩΤΗ ΧΡΗΣΗ
Επιθεωρήστε τα περιεχόμενα που σας έχουν παραδοθεί σε ό,τι αφορά πληρότητα και ζημιές. Εφόσον τα περιεχόμενα της παράδοσης δεν είναι πλήρη ή έχουν υποστεί ζημιές, επικοινωνήστε με το γραφείο των πωλήσεών σας αμέσως.
Μετά την αποσυσκευασία, παρακαλείστε να ανατρέξετε στο κεφάλαιο **Καθαρισμός και φροντίδα**.

ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΩΝΤΑΣ ΤΟ ΘΕΡΜΑΙΝΟΜΕΝΟ ΜΑΞΙΛΑΡΙ



1

Συνδέστε το φις σε μια κατάλληλη πρίζα.



2

Ενεργοποιήστε το θερμαινόμενο μαξιλάρι.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ
Η θέρμανση προωθεί την κυκλοφορία και χαλαρώνει τους μύες.

ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΗΣ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ

Ρύθμιση	Λειτουργία
0	Απενεργοποιημένη
1	Ελάχιστη θερμότητα
2	Μέση θερμότητα
3	Μέγιστη θερμότητα

ΣΗΜΕΙΩΣΗ
Η ρύθμιση 1 συνιστάται για συνεχή χρήση.

ΑΥΤΟΜΑΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ
Το θερμαινόμενο μαξιλάρι απενεργοποιείται αυτόματα μετά από περίπου 90 λεπτά συνεχούς λειτουργίας. Απενεργοποιήστε το θερμαινόμενο μαξιλάρι (**0**) ή βγάλτε το φις από την πρίζα αν δεν πρόκειται να χρησιμοποιήσετε το θερμαινόμενο μαξιλάρι μετά την αυτόματη απενεργοποίηση.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Το θερμαινόμενο αυτό μαξιλάρι δεν προορίζεται για χρήση σε νοσοκομεία ή για εμπορικές εφαρμογές. Δεν πρέπει να χρησιμοποιείται πάνω σε βρέφη, σε μικρά παιδιά, σε άτομα που δεν αποκρίνονται στη θερμότητα, σε άτομα χρήζοντα βοηθείας ή σε ζώα.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΦΡΟΝΤΙΔΑ

- Αποσυνδέστε το φις από το ρευματοδότη.
- Αφαιρέστε το υφασμάτινο κάλυμμα από το θερμαινόμενο μαξιλάρι. Καθαρίστε το υφασμάτινο κάλυμμα σύμφωνα με τα σύμβολα φροντίδας για το πλυντήριο που βρίσκονται πάνω στην ετικέτα.
- Μην πλένετε στο πλυντήριο, μη νηματοποιείτε και μην κάνετε στεγνό καθάρισμα, μην καθαρίζετε με χημικά, μη στίβετε, μην πιέζετε και μη σιδερώνετε το θερμαινόμενο μαξιλάρι.
- Αφαιρέστε τους μικρότερους λεκέδες με ένα κομμάτι ύφασμα ή με ένα σφουγγάρι βρεγμένο με λίγο υγρό απορρυπαντικό για ευαίσθητα υφάσματα, εφόσον χρειάζεται.
- Χρησιμοποιήστε ξανά το θερμαινόμενο μαξιλάρι μόλις αυτό και το κάλυμμα είναι τελείως στεγνά.


Πλύντε το με το χέρι


Όχι στεγνό καθάρισμα.


Όχι στέγνωμα.


Μη χρησιμοποιείτε λευκαντικά.


Μην το σιδερώνετε.

ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΗ

Ονομαστική τάση: 220 – 240 V~, 50 Hz / Ονομαστική ισχύς εισόδου: 100 W

ΑΠΟΡΡΙΨΗ

Μην πετάτε αυτή τη συσκευή μαζί με τα χύδην οικιακά απορρίμματα. Επιστρέψτε την σε ένα καθορισμένο σημείο περισυλλογής για την ανακύκλωση ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού. Με αυτό τον τρόπο, συμβάλλετε στη διατήρηση των πόρων και την προστασία του περιβάλλοντος. Απευθυνθείτε στον αντιπρόσωπο της περιοχής σας ή στις αρμόδιες αρχές για περισσότερες πληροφορίες.



Read the instruction. Important instructions. Retain for future use.


Do not use folded or rucked.


Do not insert pins.

- Read this manual before first use thoroughly. It contains important information for your safety as well as for the use and maintenance of the equipment.
- Keep this manual for future reference and pass it on with the product.
- Pay particular attention to the warnings on the product and in this manual.
- Use the product only for its intended purpose. Improper use may lead to hazards.
- In the event of improper use or wrong operation, we do not accept any liability for resulting damages.
- The use of accessories and components not expressly recommended by the manufacturer may result in injuries or damages and voids the warranty.
- Never leave the product unsupervised while it is switched on.
- Do not place heavy objects on top of the product.
- Never immerse electrical parts of the product in water during cleaning or operation. Never hold the product under running water.
- Do not under any circumstances attempt to repair the product yourself. For servicing and repairs, please consult an authorised service agent.
- This product is not intended to be used by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental abilities or lack of experience and / or lack of knowledge unless they are supervised by a person responsible for their safety or have received instructions on how to use the product.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the product.

- The mains voltage must match the information on the rating label of the product.
- The power plug is used as the disconnect device. Please be sure that the power plug is in operable condition.
- Only unplug from the power socket can separate the product completely from the mains.
- Avoid damages to the power cord that may be caused by kinks or contact with sharp corners.
- Keep this product including power cord and power plug away from all heat sources like for example, ovens, hot plates and other heat-producing products/objects.
- Only unplug from the power socket by the plug itself. Do not pull on the cord.
- Unplug the product ...
  - when the product is not being used,
  - in case of malfunctions,
  - before attaching / detaching accessories and
  - before cleaning the product.
- If the power cord or the casing of the product is damaged or if the product is dropped, the product may not be used before it is examined by an authorised service agent.
- A damaged power cord may only be replaced by the authorised service agent in order to avoid hazards.
- **Caution!** In order to prevent hazards from unintentional resetting of the protective temperature limiter, this product must not be powered by an external switching device such as a timer, or connected to a circuit which is regularly switched on and off by a device.
- Use this product in dry indoor areas only and never outdoors.
- Protect this product from extreme heat and cold as well as from direct sunlight and dust.
- In order to reduce the risk of fire and electric shock, do not expose the product to fire (fireplace, grill, candles, cigarettes and so on) or water (water drops, water splashes, vases, tubs, ponds and so on).
- **Warning!** Do not use this product near water or heavy moisture; e.g. in a damp basement or beside a swimming pool or bathtub.
- Use this product in temperate latitudes only. Avoid tropical and especially humid climatic regions.
- Protect this product from all moisture including spray water and humidity.
- This product is not suitable for commercial use. It is designed for household use only.

- Do not use if wet.
- Do not use with a helpless person, an infant or a person insensitive to heat.
- The product is only to be used with the types that are marked on the product.
- The pad is only to be used with controller OHP 100 which is sold with the pad.
- The product must be returned to the authorised service agent if the link has ruptured.
- When not in use, store as follows:
  - When storing the product, allow it to cool down before folding;
  - Do not crease the product by placing items on top of it during storage;
  - Examine the product frequently for signs of wear or damage. If there are such signs or if the product has been misused, return it to the manufacturer or his authorised service agent prior to any further use;
  - This product is not intended for medical use in hospitals.
- The product is not to be used by young children unless the controls have been pre-set by a parent or guardian, or unless the child has been adequately instructed on how to operate the controls safely.
- The switch or control unit must not be allowed to get wet during washing and during drying the cord must be positioned to ensure that water does not flow into the switch or control.
- If the product is likely to be used for an extended period, the control should be adjusted to the setting recommended for continuous use.
- **Warning!** In order to avoid the possibility of heatstroke, disconnect the clothing when moving to an environment having significantly higher temperature.
- Follow the instructions in the chapter **Cleaning and care**.

CONGRATULATIONS

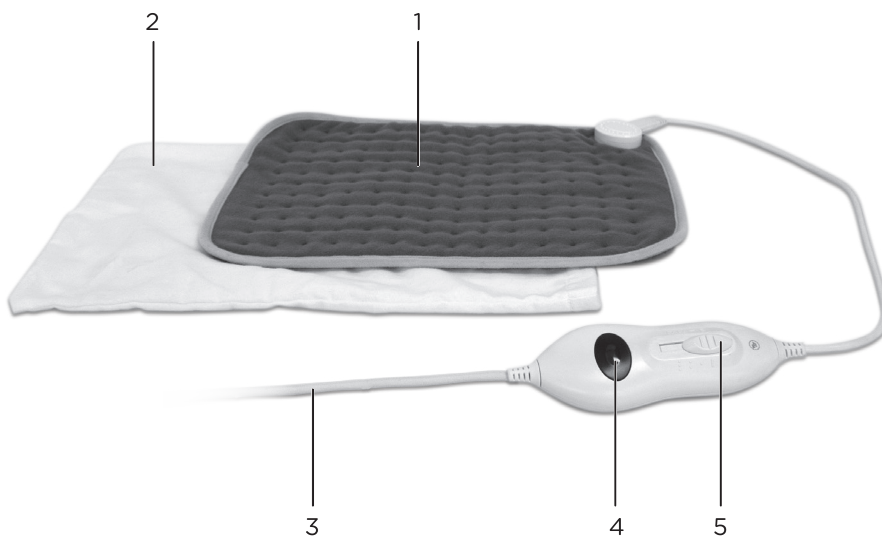
Thanks for your purchase of **ok.** product. Please read this manual carefully and keep it for future reference.

INTENDED USE

This product is designed for warming the human body only. Any other use may result in damage to product or injuries.

COMPONENTS

The product may be available in different colors.

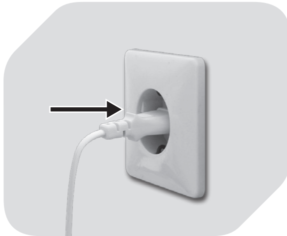


1. Heating pad
2. Cover
3. Power cord with plug
4. Operation light
5. Switch (**0 1 2 3**)

BEFORE FIRST TIME USE

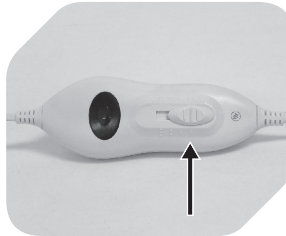
Inspect the delivery contents for completeness and damages. Should the delivery contents be incomplete or damaged, contact your sales outlet immediately.
After unpacking, please refer to chapter **Cleaning and care**.

USING THE HEATING PAD



1

Connect the power plug to a suitable power outlet.



2

Switch on the heating pad.

NOTE

Heat promotes the circulation and relaxes the muscles.

TEMPERATURE SETTING

Setting	Function
0	Off
1	Minimum heat
2	Medium heat
3	Maximum heat

NOTE

Setting 1 is recommended for continuous use.

AUTOMATIC SWITCH-OFF FUNCTION

The heating pad switches off automatically after approx. 90 minutes continuous operation. Switch off the heating pad (**0**) or unplug the power plug from the power outlet if you are not going to use the heating pad after the automatic switch-off.

NOTE

This heating pad is not intended for use in hospitals or for commercial applications. It may not be used on infants, small children, persons insensitive to heat, helpless persons or animals.

CLEANING AND CARE

- Unplug the power plug from the power outlet.
- Remove the textile cover from the heating pad. Clean the textile cover according to the laundry care symbols on the label.
- Do not machine-wash, spun or machine dry, chemically clean, wrung out, press or iron the heating pad.
- Remove smaller stains with a cloth or moist sponge together with a little liquid detergent for delicate fabrics if necessary.
- Only use the heating pad again once the heating pad and cover are completely dry.

 Hand wash.

 Do not dry clean.

 Do not tumble dry.

 Do not bleach.

 Do not iron.

SPECIFICATION

Rated voltage: 220 – 240 V~, 50 Hz / Rated power input: 100 W

DISPOSAL

Do not dispose of this appliance as unsorted municipal waste. Return it to a designated collection point for the recycling of WEEE. By doing so, you will help to conserve resources and protect the environment. Contact your retailer or local authorities for more information.



Lea las instrucciones. Instrucciones importantes. Conservar para uso en el futuro.


No lo use plegado ni arrugado.


No introduzca agujas.

- Lea este manual completamente antes del primer uso. Contiene información importante para su seguridad así como para el uso y el mantenimiento del equipo.
- Guarde estas instrucciones para futuras consultas y transmítalo con el producto.
- Preste atención particular a las advertencias que hay en el producto y en este manual.
- Utilice el producto sólo para el propósito para el que está pensado. Un uso inapropiado puede ser peligroso.
- En caso de uso inapropiado o manejo equivocado, no aceptamos responsabilidad por los daños resultantes.
- El uso de accesorios y componentes no expresamente recomendados por el fabricante puede tener como resultado heridas o daños e invalidación de la garantía.
- Nunca deje el producto sin supervisión mientras esté encendido.
- No coloque objetos pesados encima del producto.
- Nunca sumerja las partes eléctricas del producto en agua durante la limpieza ni el manejo. Nunca mantenga el producto bajo agua corriente.
- Bajo ninguna circunstancia intente reparar el producto usted mismo. Para recibir asistencia y reparaciones, consulte a un agente autorizado de servicio.
- Este producto no está pensado para ser utilizado por personas (incluidos niños) con capacidades mentales, físicas y sensoriales reducidas of falta experiencia y/o la falta de conocimiento a menos que sean supervisados por una persona responsable de su seguridad o hayan recibido instrucciones acerca de cómo utilizar el producto.
- Niños deben ser supervisados para garantizar que no juegan con el producto.

- El voltaje de la red debe coincidir con la información de la etiqueta de valores nominales del producto.
- El enchufe de alimentación se utiliza como dispositivo de desconexión. Asegúrese de que el enchufe de alimentación está en una condición operativa.
- Sólo desenchufe del enchufe de la toma de alimentación para separar el producto completamente de la red.
- Evite daños en el cable de alimentación que podrían ser causados por torceduras o el contacto con rincones afilados.
- Mantenga este producto incluido el cable de alimentación y el enchufe de alimentación lejos de fuentes de calor como por ejemplo, hornos, platos calientes y otros dispositivos/objetos que produzcan calor.
- Sólo desenchufe de la toma de alimentación tirando del propio enchufe. No tire del cable.
- Desenchufe el producto cuando el producto no esté en uso, en caso de disfunción, antes de conectar o quitar accesorios y antes de cada limpieza.
- Si el cable de alimentación o la carcasa del producto están dañados o si el producto se ha caído, no debe utilizarse el producto antes de que sea examinado por un agente autorizado de servicio.
- Un cable de alimentación dañado sólo puede ser reemplazado por el agente autorizado de servicio para evitar peligros.
- **¡Precaución!** Para evitar riesgos por un reinicio accidental del limitador de temperatura protector, este producto no debe alimentarse mediante un dispositivo conmutador externo como un temporizador, o conectado a un circuito que se encienda y apague con regularidad mediante un dispositivo.
- Utilice este producto sólo en zonas interiores secas y nunca fuera.
- Proteja este producto del calor y del frío extremos así como de la luz directa del sol y del polvo.
- Para reducir el riesgo de incendio y electrocución, no exponga el producto al fuego (chimenea, barbacoa, velas, cigarrillos y similares) ni agua (goteo de agua, salpicaduras, jarrones, bañeras, estanques y similares).
- **¡Advertencia!** No utilice este producto cerca del agua o de mucha humedad; por ejemplo en un sótano húmedo o al lado de una piscina o una bañera.
- Use este producto solamente en climas templados. Evite las zonas climáticas tropicales y especialmente húmedas.
- Proteja el producto de la humedad, incluyendo salpicaduras de agua y humedad ambiental.
- Este producto no es adecuado para uso comercial. Está diseñado solamente para uso doméstico.

- No lo use mojado.
- No lo use con personas discapacitadas, niños o personas insensibles al calor.
- El producto solamente debe usarse con los tipos indicados.
- La almohadilla solo se debe usar con el regulador OHP 100 que se vende con la almohadilla.
- El producto debe ser devuelto al agente de servicio autorizado si el vínculo se ha roto.
- Cuando no se use, guardar como:
  - Cuando guarde el producto, déjelo enfriar antes de plegarlo;
  - No arrugue el producto poniendo objetos encima al guardarlo;
  - Examine frecuentemente el producto en busca de indicios de desgaste o daños. Si se observan indicios o el producto se ha usado incorrectamente, devuelva el producto al fabricante o su agente de servicio autorizado antes de seguir usándolo;
  - Este producto no ha sido diseñado para uso médico en hospitales.
- Este producto no debe ser usado por niños pequeños a menos que los controles sean preestablecidos por un padre o tutor, o a menos que el niño haya sido instruido correctamente en el uso con seguridad de los controles.
- El interruptor o la unidad de control no deben mojarse durante el lavado, y durante el secado el cable debe colocarse para garantizar que el agua no entre en el interruptor ni el control.
- Si el producto va a usarse durante un tiempo prolongado, el control debe ajustarse a la posición recomendada para uso continuado.
- **¡Atención!** Para evitar la posibilidad de infarto de miocardio, desconecte el tejido cuando se desplace a un entorno con una temperatura notablemente más elevada.
- Siga las instrucciones del capítulo **Limpieza y cuidados**.

¡ENHORABUENA!

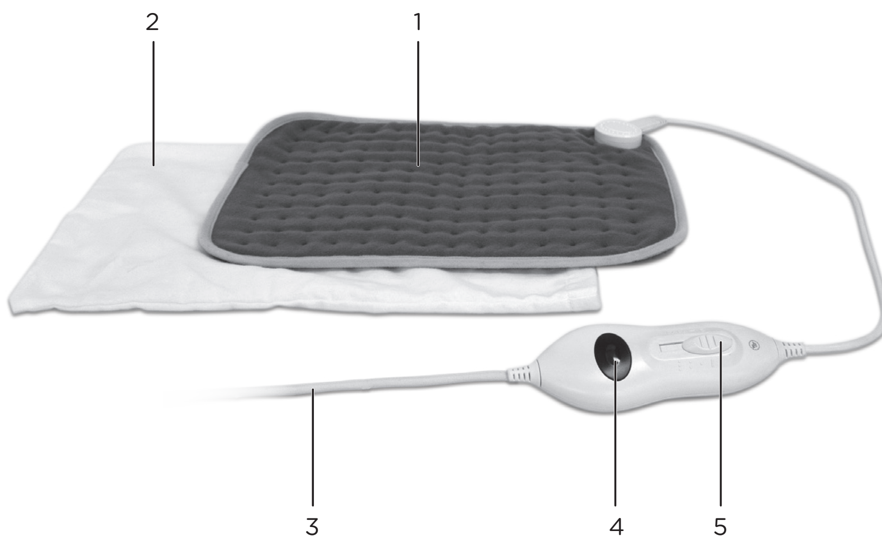
Muchas gracias por haber adquirido un producto **ok.** Lea este manual atentamente y consérvelo para consultas posteriores.

FINALIDAD DE USO

Este producto ha sido diseñado para calentar cuerpos humanos.
Cualquier otro uso puede producir lesiones o daños en el producto.

COMPONENTES

La aplicación puede estar disponible en diversos colores.

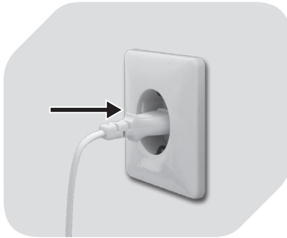


1. Almohadilla calentadora
2. Cubierta
3. Cable de alimentación con enchufe
4. Testigo de funcionamiento
5. Interruptor (**0 1 2 3**)

ANTES DEL PRIMER USO

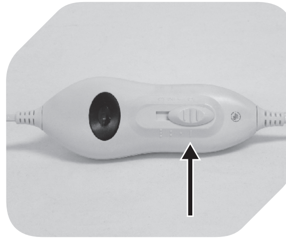
Compruebe que el contenido entregado esté completo y sin daños. Si el contenido está incompleto o dañado, contacte de inmediato con su lugar de adquisición.
Tras desembalarlo, consulte el capítulo **Limpieza y cuidados**.

USO DE LA ALMOHADILLA CALENTADORA



1

Conecte el enchufe a una toma de corriente adecuada.



2

Encienda la almohadilla calentadora.

NOTA
El calor favorece a la circulación y relaja los músculos.

POSICIÓN DE TEMPERATURA

Posición	Función
0	Apagado
1	Calor mínimo
2	Calor medio
3	Calor máximo

NOTA
Se recomienda la posición 1 para uso continuado.

FUNCIÓN DE APAGADO AUTOMÁTICO
La almohadilla calentadora se apagará automáticamente pasados aproximadamente 90 minutos de funcionamiento continuado. Apague la almohadilla calentadora (**0**) o desenchufe la alimentación de la toma si no va a usar la almohadilla calentadora tras el apagado automático.

NOTA

Esta almohadilla calentadora no está diseñada para usarse en hospitales ni para fines comerciales.
No puede usarse con bebés, niños pequeños, personas insensibles al calor, personas discapacitadas ni animales.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- Desconecte el cable de alimentación de la toma eléctrica.
- Saque la cubierta del tejido de la almohadilla de calentamiento. Limpie la cubierta del tejido según las indicaciones de lavado de la etiqueta.
- No lavar a máquina, centrifugar ni secar a máquina, exprimir ni planchar la almohadilla calentadora.
- Saque las manchas menores con una gamuza o esponja humedecida con un poco de detergente líquido para telas delicadas si es necesario.
- Use de nuevo la almohadilla calentadora cuando la almohadilla y la cubierta estén totalmente secas.

 Lavar a mano.

 No lavar en seco.

 No secar a máquina.

 No blanquear con lejía.

 No planchar.

ESPECIFICACIONES

Tensión nominal: 220 – 240 V~, 50 Hz / Consumo nominal: 100 W

ELIMINACIÓN

No deseche este aparato como residuo doméstico convencional. Devuélvalo a un punto de recogida de reciclado de piezas eléctricas y electrónicas WEEE. Con ello ayudará a preservar los recursos naturales y a proteger el medio ambiente. Contactar con su vendedor o las autoridades locales para obtener más información.



Lisez les instructions. Instructions importantes. Conserver pour usage ultérieur.


N’utilisez pas la couverture chauffante pliée ou froissée.


N’y plantez pas d’épingle.

- Veuillez lire attentivement cette notice avant d’utiliser votre appareil. Y figurent des informations importantes pour votre sécurité ainsi que pour l’utilisation et l’entretien de l’équipement.
- Veuillez conserver cette notice pour pouvoir vous y référer ultérieurement et la transmettre éventuellement avec l’appareil.
- Prêtez une attention particulière aux avertissements figurant sur l’appareil et dans cette notice.
- N’utilisez l’appareil que pour l’usage auquel il est destiné. Une utilisation non conforme peut entraîner des risques.
- En cas d’usage non conforme ou d’erreur de manipulation, nous déclinons toute responsabilité pour les dommages en résultant.
- L’utilisation d’accessoires ou de pièces non expressément recommandés par le fabricant peut occasionner des blessures ou des dommages et invalider la garantie.
- Ne laissez jamais l’appareil sans surveillance lorsqu’il est sous tension.
- Ne posez pas d’objets lourds sur l’appareil.
- N’immergez jamais les pièces électriques de l’appareil dans l’eau au cours du nettoyage ou de l’utilisation. Ne passez jamais l’appareil sous l’eau courante.
- Ne tentez en aucun cas de réparer l’appareil par vos propres moyens. Pour toute intervention ou réparation, adressez-vous à un service après-vente agréé.
- Cet appareil n’est pas conçu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) présentant une déficience physique, sensorielle ou mentale ou manquant d’expérience et/ou de connaissances, sauf si elles sont surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou si elles ont été initiées à l’utilisation de l’appareil.
- Les enfants doivent être surveillés pour s’assurer qu’ils ne jouent pas avec l’appareil.

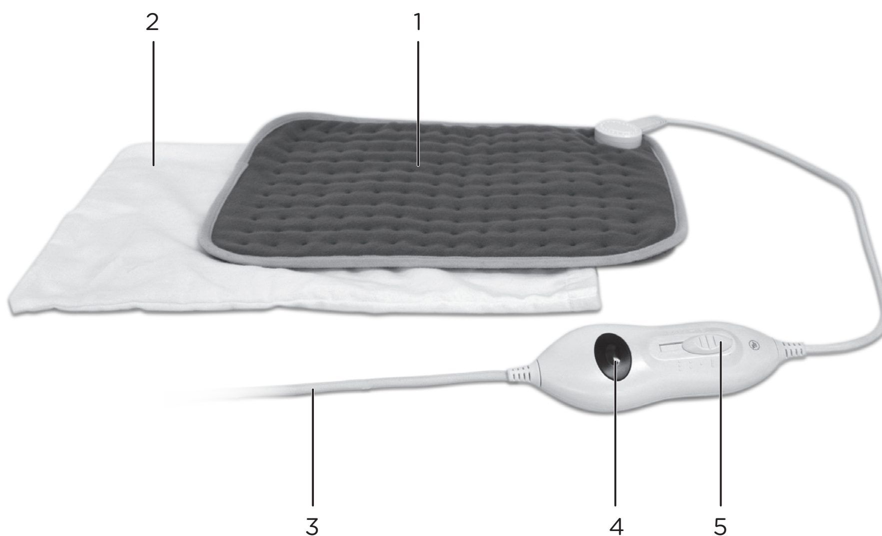
- La tension du secteur doit correspondre à celle indiquée sur la plaque signalétique.
- La fiche électrique sert de sectionneur. Assurez-vous qu'elle est facilement accessible.
- Seul le débranchement de la fiche électrique au niveau de la prise de courant peut interrompre l'alimentation de l'appareil par le secteur.
- Évitez de détériorer le cordon d'alimentation en le pliant ou par contact avec des angles vifs.
- Veuillez tenir l'appareil, y compris son cordon d'alimentation et sa fiche électrique, à l'écart de toute source de chaleur, telle qu'un poêle, une plaque chauffante ou tout autre appareil/équipement générant de la chaleur.
- Pour débrancher l'appareil de la prise de courant, tirez sur la fiche électrique et non pas sur le cordon.
- Débranchez l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé, en cas de dysfonctionnement, avant de monter ou de démonter les accessoires et avant chaque nettoyage.
- Si le cordon d'alimentation ou la carcasse de l'appareil sont abîmés, ou si l'appareil est tombé, celui-ci ne doit pas être utilisé avant de l'avoir fait examiner par un service après-vente agréé.
- Un cordon d'alimentation détérioré ne peut être remplacé que par un service après-vente agréé afin de ne pas s'exposer à d'éventuels risques.
- **Attention !** Afin d'éviter tout risque de réarmement intempestif du disjoncteur thermique, cet appareil ne doit pas être alimenté par un dispositif de commutation externe tel qu'une minuterie ou connecté à un circuit régulièrement ouvert et fermé par le service public.
- Utilisez cet appareil dans un lieu en intérieur non humide et jamais à l'extérieur.
- Protégez cet appareil de la chaleur ou du froid extrême ainsi que de la lumière directe du soleil et de la poussière.
- Afin de réduire les risques d'incendie et d'électrocution, n'exposez pas le produit au feu (foyer, grill, bougies, cigarettes, etc.) ou à l'eau (flaques d'eau, éclaboussures, vases, baignoires, bassins, etc.).
- **Avertissement !** N'utilisez pas cet appareil à proximité de l'eau ou dans un endroit fortement humide, par exemple dans un sous-sol humide ou à proximité d'une piscine ou d'une baignoire.
- Utilisez ce produit uniquement sous les lattitudes tempérées. Évitez les régions tropicales, tout particulièrement les régions humides.
- Protégez ce produit de toutes les sources d'humidité. y compris des pulvérisation d'eau et d'humidité.
- Ce produit n'est pas adapté à une utilisation commerciale. Il est conçu uniquement pour une utilisation domestique.

- Ne l’utilisez pas si elle est mouillée.
- Ne l’utilisez pas sur une personne invalide, un nourrisson ou une personne insensible à la chaleur.
- Le produit est destiné à être utilisé uniquement avec les types indiqués sur le produit.
- Le coussin ne doit être utilisé qu’avec la commande OHP 100 qui est commercialisé avec le coussin.
- En cas d’endommagement de la jonction, le produit doit être retourné au service après-vente.
- Lorsque vous n’utilisez pas l’appareil, rangez-le de la manière suivante :
  - Avant de plier le produit, laissez-le refroidir ;
  - Ne plissez pas le produit en posant des objets dessus quand il est rangé ;
  - Vérifiez fréquemment le produit ne présente pas d’empruntes d’usure ni de dommages. S’il en présente ou s’il a été mal utilisé, retournez-le au fabricant ou à un réparateur agréé avant de le réutiliser ;
  - Ce produit n’est pas destiné à un usage médical dans les hôpitaux.
- Le produit ne doit pas être utilisé par de jeunes enfants à moins que la commande n’ait été préréglée par un parent ou un tuteur, ou à moins que l’enfant n’ai reçu les instructions adéquates pour utiliser les commandes en toute sécurité.
- Le sélecteur ou l’unité de commande ne doit pas être mouillé pendant le lavage et pendant le séchage, le cordon doit être placé pour s’assurer que de l’eau ne s’infiltre pas dans le sélecteur ou la commande.
- Si vous prévoyez d’utiliser le produit pendant une longue durée, réglez la commande selon les recommandations pour un usage continu.
- **Mise en garde !** Afin d’éviter la possibilité d’un coup de chaleur, débranchez la couverture lorsque vous la déplacez vers un lieu où la température ambiante est bien plus chaude.
- Suivez les instructions de la section ‘**Nettoyage et entretien**’.

FÉLICITATIONS
Nous vous remercions d'avoir acheté un produit **ok.**. Veuillez lire attentivement ce manuel et le conserver pour une consultation ultérieure.

UTILISATION RECOMMANDEE
Le produit est réservé au réchauffage du corps humain.
Toute autre utilisation peut provoquer l'endommagement de l'appareil ou des blessures.

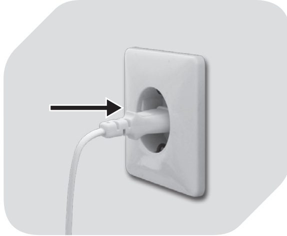
COMPOSANTS
L'appareil est disponible dans différentes couleurs.



1. Couverture chauffante
2. Housse
3. Cordon d'alimentation et fiche
4. Voyant d'état
5. Sélecteur (**0 1 2 3**)

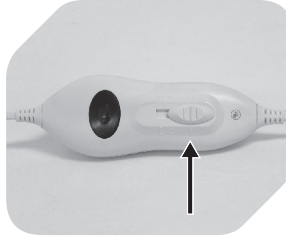
AVANT DE L'UTILISER POUR LA PREMIERE FOIS
Vérifiez que le contenu est complet et qu'il n'est pas endommagé. Si le contenu livré est incomplet ou endommagé, contactez immédiatement votre revendeur.
Après avoir déballé, veuillez consulter la section **Nettoyage et entretien**.

UTILISATION DE LA COUVERTURE CHAUFFANTE



1

Branchez la fiche d'alimentation sur une prise électrique aux normes.



2

Mettez en marche la couverture chauffante.

REMARQUE

La chaleur favorise la circulation et relaxe les muscles.

RÉGLAGE DE LA TEMPÉRATURE

Réglage	Fonction
0	Hors fonction
1	Chauffage minimal
2	Chauffage moyen
3	Chauffage maximal

REMARQUE

Le réglage 1 est recommandé pour un usage continu.

FONCTION D'ARRÊT AUTOMATIQUE

La couverture chauffante s'éteint automatiquement au bout d'environ 90 minutes de fonctionnement continu. Éteignez la couverture chauffante (**0**) ou débranchez la fiche d'alimentation du secteur si vous n'en avez plus besoin après l'arrêt automatique.

REMARQUE

Cette couverture chauffante n'est pas destinée à être utilisée dans un hôpital ou pour des applications commerciales.
Elle ne doit pas être utilisée sur les nourrissons, les jeunes enfants, les personnes insensibles à la chaleur, les personnes invalides ou les animaux.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- Débranchez la fiche de la prise électrique.
- Enlevez la housse textile de la couverture chauffante. Nettoyez la housse textile en observant les symboles d'entretien sur l'étiquette.
- Ne faites pas subir à la couverture chauffante de lavage en machine, d'essorage centrifuge, de séchage au sèche-linge, de nettoyage chimique, d'essorage à la main, de traitement avec presse ni de repassage.
- Enlevez les petites taches avec un chiffon ou une éponge humide avec un peu de détergent pour tissu délicat si nécessaire.
- Ne réutilisez le produit que lorsque la couverture chauffante et sa housse ont complètement séché.

 Lavage à la main.

 Pas de nettoyage à sec.

 Ne va pas au sèche-linge.

 Ne pas javelliser.

 Ne pas repasser.

CARACTERISTIQUES

Tension nominale : 220 – 240 V~, 50 Hz / Puissance d'entrée nominale : 100 W

MISE AU REBUT

Ne pas éliminer cet appareil dans les déchets ménagers municipaux non triés. Les retourner au point de collecte désigné pour le recyclage des WEEE. Se conduire ainsi aidera à préserver les ressources et à protéger l'environnement. Contacter votre revendeur ou les autorités locales pour de plus amples informations.



Olvassa el az útmutatót. Fontos utasításokat tartalmaz. Őrizze meg későbbi felhasználásra.



Ne használja félbehajtva vagy összehajtogatva.



Ne szúrjon bele tűt.

- Első használat előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót. A készülék karbantartásáról illetve biztonságos használatáról lényeges információkat tartalmaz.
- Tartsa meg a használati utasítást, hogy később is fellapozhassa, ha pedig a készüléket továbbadja, ezt is adja vele.
- Fordítson kiemelt figyelmet a használati utasításban és a terméken található figyelmeztetésekre.
- Csak rendeltetésszerűen használja a készüléket. A nem rendeltetésszerű használat veszélyeket rejt.
- A helytelen használatból származó sérülésekért vagy meghibásodásért a gyártó felelősséget nem vállal.
- Ha olyan kiegészítő alkatrészeket használ, melyek nem szerepelnek a gyártó által ajánlottak között, akkor az a garancia elvesztésével jár, valamint veszélyeket rejt magában.
- Bekapcsolt állapotban soha ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket.
- Ne helyezzen nehéz tárgyakat a készülék tetjére.
- Soha ne merítse a készülék elektromos alkatrészeit víz alá működtetés vagy tisztítás közben. Soha ne tartsa folyóvíz alá a készüléket.
- Soha, semmilyen körülmények között ne próbálja javítani a készüléket. Javítási vagy szervizelési munkálatokkal a hivatásos szerviz-céget keresse meg.
- Ezt a terméket nem használhatják olyan személyek (beleértve a gyerekeket is), akik fizikai, érzékszervi vagy szellemi kapacitásuk vagy tapasztalatlanságuk és/vagy tudásbeli hiányosságuk miatt, felügyelet nélkül nem képesek a termék biztonságos használatára, vagy előzetesen nem kaptak a biztonságos használatról kielégítő oktatást.
- A gyermekre ügyeljen, hogy biztosan ne játszanak a készülékkel.

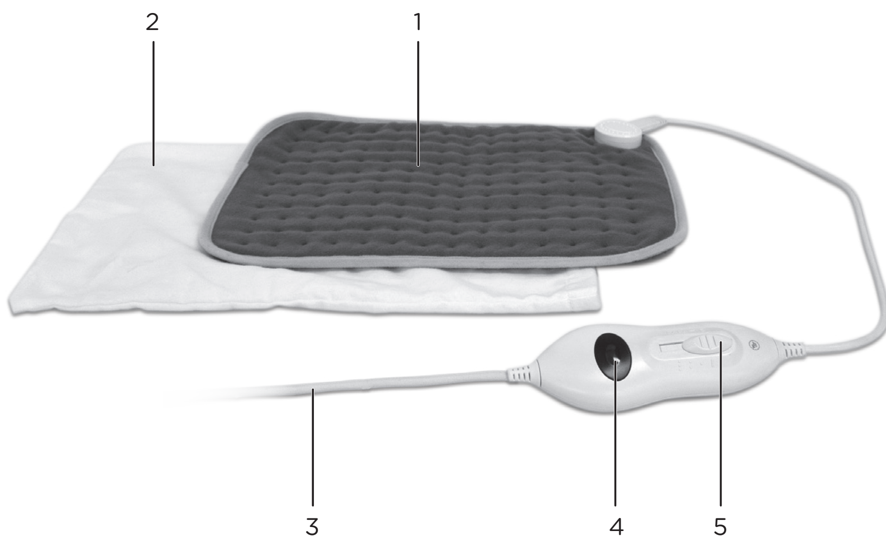
- Az otthonában található hálózati feszültségnek meg kell egyeznie a készüléken olvasható hálózati feszültséggel.
- A készülék áramtalanításához húzza ki a konnektorból. Ellenőrizze, hogy a hálózati aljzat megfelelő állapotban van.
- Csak a csatlakozó kihúzása után lehet biztos benne, hogy a készüléket teljesen áramtalanította.
- Vigyázzon, hogy az áramvezeték ne sérüljön, ha éles sarkokkal vagy kiszögellésekkel kerül kapcsolatba.
- Tartsa távol a készüléket, beleértve az áramvezetéket és a csatlakozót is, mindenféle hőforrástól, mint például sütők, főzőlapok, vagy más hőtermelő készülékek/tárgyak.
- Csak a csatlakozónál fogva húzza ki a készüléket a konnektorból. A vezetéket ne húzza.
- A készüléket húzza ki a konnektorból, ha nem használja, ha hibát észlel, ha tisztítja, vagy mielőtt kiegészítő alkatrészeket szerel fel vagy le.
- Ha az áramvezeték, vagy a készülék külső borítása megsérül, vagy ha leejtette, a készülék addig nem használható, míg egy szakképzett szerelő meg nem győződik annak használhatóságáról.
- A sérült áramvezetéket csak szakképzett szerelő cserélheti, a veszélyek elkerülése érdekében.
- **Vigyázat!** Annak megelőzése érdekében, hogy a hőmérséklet-határolót véletlenül ne kapcsolja vissza az alapállásba, ne használjon a készülékhez külső kapcsolóeszközt, például időzítőt, illetve ne csatlakoztassa a készüléket olyan áramkörre, amelyet egy eszköz rendszeresen ki-be kapcsol.
- Csak száraz beltéri helységben használja a készüléket, odakint soha.
- Védje a terméket az extrém hőmérsékletektől, valamint a közvetlen napfénytől és porosodástól is.
- Az áramütés kockázatának csökkentése érdekében ne tegye ki a terméket tűznek (kandalló, grill, gyertyák, cigaretta stb.), illetve víznek (vízcseppeknek, fröccsenő víznek, ne használja vázák, kádak, tavak mellett stb.).
- **Vigyázat!** Ne használja a terméket víz vagy nedvesség közelében, mint például párás pincében, úszómedencében vagy fürdőkádban.
- Csak mérséklet égövön használja a terméket. Kerülje a trópusi és a különösen párás klímájú régiókat.
- Óvja a terméket minden nedvességtől, köztük a vízpermettől és a páratartalomtól is.
- Ez a termék nem alkalmas kereskedelmi használatra. Csak otthoni használatra való.

- Ne használja, ha nedves.
- Ne használja magatehetetlen személynél, csecsemőnél vagy hőre érzékeny személynél.
- A termék csak a terméken megjelölt típussal használható.
- Ezt a betétet csak az OHP 100 vezérlőegységgel szabad használni, mely a betéttel együtt kerül értékesítésre.
- Ha a csatlakozás törött, adja vissza a terméket a jogosult szakembernek.
- Ha nem használja, tárolja az alábbi módon:
  - Ha a terméket tárolni szeretné, az összehajtása előtt várja meg, amíg lehűl;
  - Ne gyűrje össze a terméket azzal, hogy tárgyakat helyez rá a tárolás során;
  - Gyakran vizsgálja meg a terméket kopás és sérülések tekintetében. Ha ilyen jeleket tapasztal vagy terméket helytelenül használták, az esetleges további használat előtt juttassa vissza a gyártónak vagy a hivatalos képviseletének;
  - A termék nem alkalmas orvosi célra való használatra kórházakban.
- A terméket nem használhatják fiatal gyerekek, hacsak a kezelőszerveket a szülők vagy a gondozó nem állította be előzetesen vagy a gyereket megtanították a kezelőszervek biztonságos használatára.
- A kapcsoló és a szabályozó egység nem lehet nedves a mosás során, és a szárítás során a kábelt úgy kell elhelyezni, hogy a víz ne tudjon belefolyni a kapcsolóba vagy szabályozó egységbe.
- Ha a terméket valószínűleg hosszabb időn át fogja használni, a szabályozót a folyamatos használathoz ajánlott beállításra kell állítani.
- **Figyelmeztetés!** A hőguta lehetőségének elkerülése érdekében kapcsolja le a készüléket, ha jelentősen magasabb hőmérsékletű környezetbe megy át.
- Kövesse a **Tisztítás és karbantartás** fejezetben leírt utasításokat.

GRATULÁLUNK
Köszönjük, hogy **ok.** terméket vásárolt. Kérjük, gondosan olvassa el ezt a leírást, és tartsa meg a későbbiekre.

RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT
A termék csak az emberi test melegítésére használható.
Minden más használat a termék károsodását vagy sérüléseket okozhat.

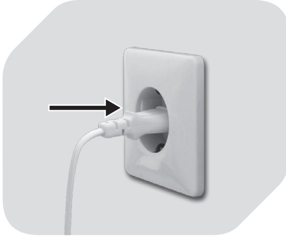
A KÉSZÜLÉK RÉSZEI
A készülék különböző színekben kapható.

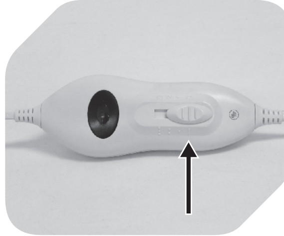


1. Melegítőpárna
2. Huzat
3. Tápkábel csatlakozóval
4. Működés jelzőlámpa
5. Kapcsoló (**0 1 2 3**)

AZ ELSŐ HASZNÁLAT ELŐTT
Ellenőrizze, hogy a szállított alkatrészek hiánytalanul és épen megvannak-e.
Ha a szállított termékek hiányosak vagy sérültek, azonnal lépjen kapcsolatba a viszonteladóval. A kicsomagolás után a **Tisztítás és karbantartás** fejeztben leírtak szerint járjon el.

A MELEGÍTŐPÁRNA HASZNÁLAT





1

Csatlakoztassa a tápkábelt egy megfelelő fali csatlakozóhoz.

2

Kapcsolja be a melegítőpárnát.

MEGJEGYZÉS
A meleg serkenti a vérkeringést és ellazítja az izmokat.

HŐMÉRSÉKLET-BEÁLLÍTÁS

Beállítás	Funkció
0	Ki
1	Minimális hő
2	Közepes hő
3	Maximális hő

MEGJEGYZÉS
Az beállítás az ajánlott 1 a folyamatos használathoz.

AUTOMATIKUS KIKAPCSOLÁS FUNKCIÓ
A melegítőpárna körülbelül 90 percnyi folyamatos működés után automatikusan kikapcsol. Kapcsolja ki a melegítőpárnát (**0**) vagy húzza ki a tápcsatlakozót az elektromos hálózatból, ha nem kívánja használni a melegítőpárnát az automatikus kikapcsolás után.

MEGJEGYZÉS

A melegítőpárna nem alkalmas kórházakban vagy kereskedelmi célokra való használatra. Nem használható csecsemőkön, kisgyerekeken, hőre érzékeny személyeken, magatehetetlen személyeken és állatokon.

TISZTÍTÁS ÉS ÁPOLÁS

- Húzza ki a tápkábelt a hálózatból.
- Távolítsa el a melegítőpárna textilhuzatát. A textilhuzat tisztítását a mosási címke szimbólumainak megfelelően végezze.
- Ne helyezze mosógépbe, centrifugába vagy szárítógépbe, ne tisztítsa vegyszeresen, ne csavarja ki, ne préselje és ne vasalja ki a melegítőpárnát.
- Ha szükséges, egy ruhával vagy nedves szivaccsal és némi finom anyagokhoz való folyékony mosószerrel távolítsa el a kisebb foltokat.
- Csak akkor használja újra a melegítőpárnát, ha a melegítőpárna és a huzat teljesen megszáradt.


Kézzel mosható.


Ne tisztítsa szárazon.


Ne tegye szárítógépbe.


Ne öblítse ki.


Ne vasalja.

SPECIFIKÁCIÓ

Névleges feszültség: 220–240 V~, 50 Hz / Névleges teljesítmény: 100 W

ÁRTALMATLANÍTÁS

Ne tegye ezt a készüléket a válogatás nélküli kommunális hulladékba. Vigye el a villamos és elektronikus készülékek számára kijelölt WEEE gyűjtőpontba. Ha így tesz, segít megőrizni a természeti erőforrásokat és védi a környezetet. További információért vegye fel a kapcsolatot az értékesítőjével vagy a helyi hatósággal.



Leggere le istruzioni. Istruzioni importanti. Conservare per futuro utilizzo.


Non usare piegato o sgualcito.


Non inserire spilli.

- Leggere con cura questo manuale prima dell'uso. Contiene importanti informazioni per la sicurezza, nonché indicazioni di funzionamento e manutenzione.
- Conservare queste istruzioni per uso futuro e consegnarle a terzi se il prodotto viene consegnato a terzi.
- Fare attenzione alle avvertenze sul prodotto e nel manuale.
- Utilizzare il dispositivo solo per lo scopo previsto. L'uso non corretto può portare a pericoli.
- Nel caso di utilizzo improprio o funzionamento errato, non ci assumiamo responsabilità dei danni derivanti.
- L'uso di accessori e componenti non espressamente consigliati dal produttore può determinare lesioni e danni e invalidare la garanzia.
- Non lasciare mai l'apparecchio incustodito durante l'utilizzo.
- Non posizionare oggetti pesanti sull'apparecchio.
- Non immergere mai le parti elettriche in acqua durante la pulizia. Non tenere mai il dispositivo sotto acqua corrente.
- Non riparare mai da soli il dispositivo. Per assistenza e riparazioni, contattare un centro autorizzato.
- Questo dispositivo non è progettato per essere utilizzato da persone (comprese bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o con mancanza di esperienza e conoscenza, a meno che non sono controllate durante l'utilizzo del dispositivo da una persona responsabile della loro sicurezza.
- I bambini devono essere controllati per assicurare un corretto controllo del dispositivo.

- Il voltaggio deve corrispondere alle informazioni presenti sull'etichetta del modello del prodotto.
- La presa è usata per scollegare il dispositivo. Accertarsi che la presa sia in condizioni buone.
- Scollegare la corrente tirando dalla spina dalla presa.
- Evitare guasti del cavo di alimentazione causati da calpestamento o contatto con angoli taglienti.
- Conservare il dispositivo e il cavo di alimentazione lontano da fonti di calore come forni, piastre e altri dispositivi/oggetti che producono calore.
- Tirare sempre la spina e non il cavo di alimentazione. Non tirare mai dal cavo.
- Scollegare il dispositivo se non in uso, prima di montare o smontare accessori e prima di pulirlo.
- Se il cavo di alimentazione o l'alloggiamento del prodotto sono danneggiati o se il prodotto è caduto, questo non deve essere utilizzato se non prima controllato da un tecnico autorizzato.
- Se il cavo è danneggiato, è necessario farlo sostituire dal produttore o dall'assistenza o personale qualificato per evitare pericoli.
- **Attenzione!** Per evitare pericoli dal ripristino involontario del limitatore della protezione termica, questo apparecchio non può essere alimentato attraverso un interruttore esterno, come un timer, o collegato a un circuito che è regolarmente acceso e spento da un dispositivo.
- Usare questo prodotto in ambienti chiusi e mai all'aperto.
- Proteggere il prodotto da calore esterno e da freddo nonché dalla luce solare diretto dal sole.
- Per prevenire il rischio di incendio o di scossa elettrica, non esporre questo apparecchio al fuoco (focolai, griglie, candele, sigarette ecc.) o all'acqua (gocce, spruzzi, vasi, lavandini, laghetti ecc.).
- **Avvertenza!** Non usare questo prodotto vicino ad acqua o umidità forte; ad es. in una cantina o accanto a piscina o lavandino.
- Utilizzare questo prodotto solo a latitudini temperate. Evitare regioni climatiche tropicali e particolarmente umide.
- Proteggere questo apparecchio dall'umidità e dagli spruzzi d'acqua.
- Questo apparecchio non è idoneo per uso commerciale. Esso è stato progettato solo per uso domestico.

- Non usare se bagnato.
- Da non utilizzare da parte di persona invalida, neonati o persone insensibili al calore.
- Il prodotto deve essere usato solo con i tipi che sono contrassegnati sul prodotto.
- Questo cuscinetto deve essere utilizzato solo con la centralina OHP 100 venduta insieme al cuscinetto.
- Se il collegamento è rotto, il prodotto deve essere restituito al tecnico autorizzato.
- Quando non usato, conservare come segue:
  - Quando si conserva il prodotto, farlo raffreddare prima di piegarlo;
  - Non piegare il prodotto ponendoci oggetti sopra durante la conservazione;
  - Esaminare il prodotto con una certa frequenza per segni di usura o danni. Se ci sono tali segni o se il prodotto è stato utilizzato in modo errato, restituirlo al produttore o a suo centro assistenza autorizzato prima di utilizzarlo nuovamente;
  - Questo prodotto non è inteso per uso medico in ospedali.
- Il prodotto non deve essere usato da bambini a meno che non supervisionati da un genitore o adulto, o a meno che il bambino non sia stato adeguatamente istruito su come utilizzare i comandi in modo sicuro.
- L’interruttore o l’unità di comando non deve bagnarsi durante il lavaggio e durante asciugatura il cavo deve essere posizionato in modo tale da assicurare che l’acqua non scorra nell’interruttore o nell’unità di comando.
- Se il prodotto deve essere utilizzato per un periodo prolungato, il comando deve essere regolato all’impostazione raccomandata per l’uso continuo.
- **Avvertenza!** Onde evitare la possibilità di colpi di calore, scollegare la coperta quando ci si sposta in un ambiente che ha una temperatura significativamente più alta.
- Seguire le istruzioni nel capitolo **Pulizia e cura**.

COMPLIMENTI

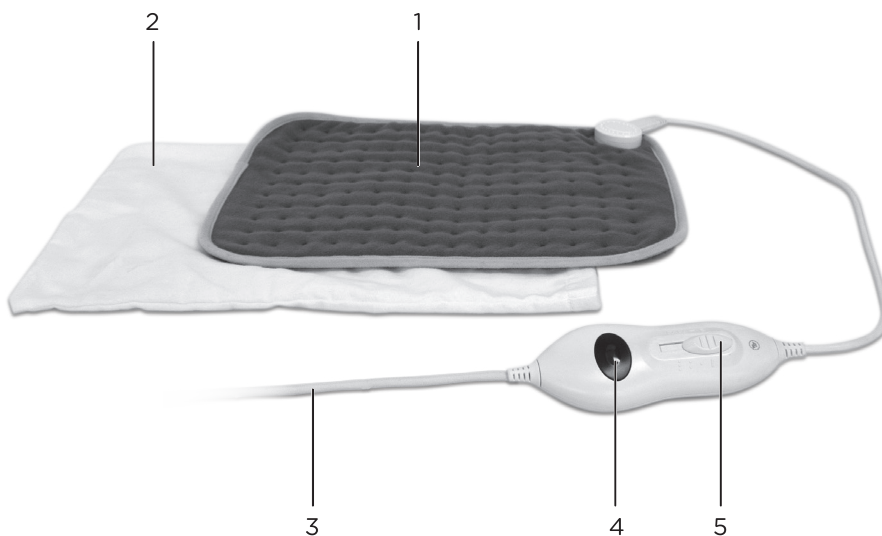
Grazie per aver scelto un prodotto **ok.**. Leggere attentamente il presente manuale e conservarlo per consultazioni future.

USO PREVISTO

Questo prodotto è ideato solo per riscaldare il corpo umano.
Qualsiasi altro utilizzo può arrecare danni all'apparecchio o infortuni.

COMPONENTI

Il dispositivo è disponibile in diversi colori.

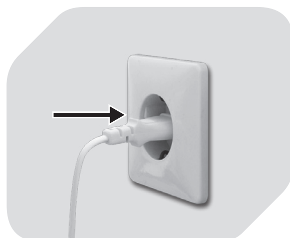


1. Cuscinetto riscaldante
2. Copertura
3. Cavo di alimentazione con spina
4. Spia di funzionamento
5. Interruttore (**0 1 2 3**)

PRIMA MESSA IN FUNZIONE

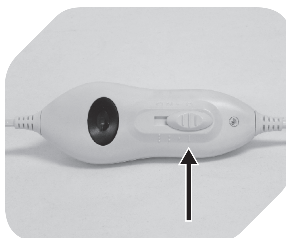
Ispezionare i contenuti della consegna per verificarne la completezza e l'eventuale presenza di danni. Nel caso in cui il contenuto sia incompleto o danneggiato, contattare immediatamente il punto vendita. Dopo il disimballaggio, fare riferimento al capitolo sulla **Pulizia e cura**.

USO DEL CUSCINETTO RISCALDANTE



1

Collegare la spina di alimentazione a una presa idonea.



2

Accendere il cuscinetto riscaldante.

NOTA

Il calore favorisce la circolazione e rilassa i muscoli.

IMPOSTAZIONE TEMPERATURA

Impostazione	Funzione
0	Off
1	Calore minimo
2	Calore medio
3	Calore massimo

NOTA

Impostazione 1 raccomandata per uso continuo.

FUNZIONE SPEGNIMENTO AUTOMATICO

Il cuscinetto riscaldante si spegne automaticamente dopo circa 90 min. di funzionamento continuo. Spegnere il cuscinetto riscaldante (**0**) o scollegare il cavo di alimentazione dalla presa elettrica se non si utilizza il cuscinetto dopo lo spegnimento automatico.

NOTA

Questo cuscinetto riscaldante non è inteso per l’uso in ospedali o per applicazioni commerciali.
Non deve essere utilizzato da neonati, bambini, persone insensibili al calore, persone invalide o animali.

PULIZIA E MANUTENZIONE

- Staccare la spina di alimentazione dalla presa a muro.
- Rimuovere la copertura in tessuto dal cuscinetto riscaldante. Pulire la copertura in tessuto in base ai simboli relativi al lavaggio riportati sull'etichetta.
- Non lavare in lavatrice, centrifuga o asciugatrice, lavare chimicamente, stropicciare, pressare o stirare il cuscinetto riscaldante.
- Rimuovere le macchie più piccole con un panno o una spugna bagnata con un detergente liquido neutro per tessuti delicati, se necessario.
- Utilizzare il cuscinetto riscaldante solo quando il cuscinetto e la copertura sono completamente asciutti.

	Lavare a mano.		Non pulire a secco.
	Non asciugare in asciugatrice.		Non sbiancare.
	Non stirare.		

CARATTERISTICHE

Tensione nominale: 220 – 240 V~, 50 Hz / Alimentazione nominale in ingresso: 100 W

SMALTIMENTO

Non smaltire questi apparecchi con i rifiuti domestici. Consegnarlo presso un punto di raccolta per il riciclo WEEE. Così aiutate a risparmiare le risorse ed a proteggere l'ambiente. Contattare le autorità o il rivenditore locale per ulteriori informazioni.



Lees alle aanwijzingen. Belangrijke instructies. Bewaar voor later gebruik.



Niet gevouwen of gekreukeld gebruiken.



Prik er geen spelden in.

- Lees deze handleiding voor het gebruik aandachtig door. De handleiding omvat belangrijke informatie m.b.t. uw veiligheid en het gebruik en serviceonderhoud van het apparaat.
- Bewaar deze voorschriften voor toekomstige referentie en geef ze samen met het product door.
- Neem met name de waarschuwingen die zich op het apparaat en in deze handleiding bevinden in acht.
- Gebruik het apparaat uitsluitend voor de beoogde doeleinden. Oneigenlijk gebruik kan leiden tot gevaar.
- In het geval van oneigenlijk of verkeerd gebruik, stellen wij ons op geen enkele wijze aansprakelijk voor eventueel hieruit voortvloeiende schade.
- Het gebruik van accessories en onderdelen die niet uitdrukkelijk zijn aangeraden door de fabrikant, kan leiden tot letsel of schade en leidt tot de nietigheid van de garantie.
- Laat het apparaat nooit zonder toezicht als het is ingeschakeld.
- Plaats geen zware voorwerpen op de bovenkant van het apparaat.
- Dompel de elektrische onderdelen van het apparaat nooit onder water tijdens het reinigen of de bediening. Houd het apparaat nooit onder stromend water.
- Probeer onder geen enkele omstandigheden het apparaat zelf te repareren. Wij verzoeken u voor serviceonderhoud en reparaties een bevoegde onderhoudsinstantie te raadplegen.
- Dit product is niet bedoeld voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of mentale vermogens of personen die geen ervaring en / of kennis hebben m.b.t. het apparaat, tenzij zij onder toezicht staan van een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon of instructies m.b.t. het gebruik van het apparaat hebben ontvangen.
- Kinderen dienen onder toezicht te worden gehouden, om te voorkomen dat zij met het apparaat gaan spelen.

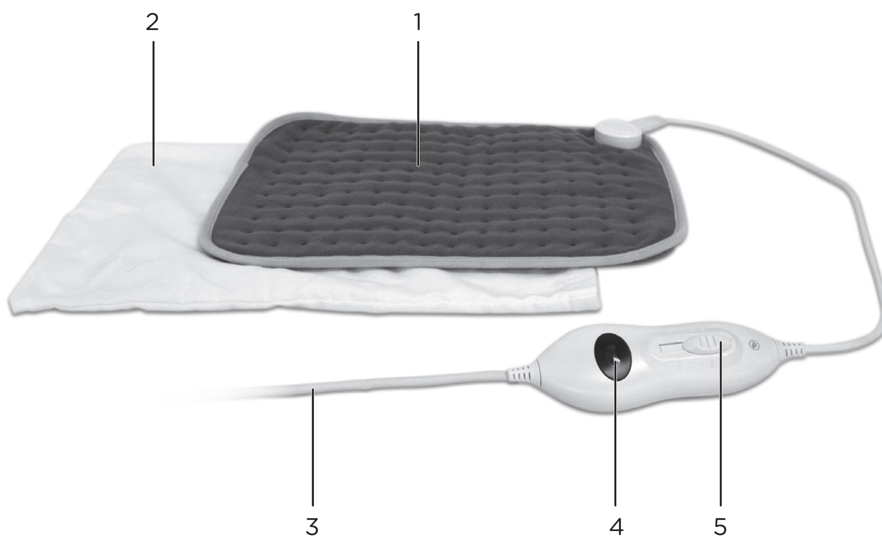
- De netspanning dient overeen te komen met de informatie die staat vermeld op het kenplaatje van het apparaat.
- De stroomkabel wordt gebruikt als uitschakelapparaat. Zorg ervoor dat de stroomkabel gemakkelijk te bedienen is.
- Het apparaat kan uitsluitend geheel van het voedingsnet worden gescheiden door de stekker uit het stopcontact te trekken.
- Vermijd schade aan de stroomkabel door knikken of contact met scherpe hoeken.
- Houd dit apparaat, met inbegrip van de stroomkabel en de stekker, uit de buurt van alle hittebronnen, zoals bijvoorbeeld ovens, kookplaten en andere hitteproducerende apparaten/voorwerpen.
- Verwijder de stroomkabel uit het stopcontact door aan de stekker te trekken. Niet aan het snoer trekken.
- Koppel het apparaat los van het voedingsnet als het apparaat niet in gebruik is of als er sprake is van storingen en alvorens accessoires te verbinden of te verwijderen en voor elke reinigingshandeling.
- Als de stroomkabel of de behuizing van het apparaat is beschadigd of als het apparaat is gevallen, dient het apparaat niet meer te worden gebruikt, totdat het apparaat is onderzocht door een bevoegde onderhoudsinstantie.
- Een beschadigde stroomkabel dient uitsluitend te worden vervangen door bevoegde onderhoudsinstanties om gevaar te voorkomen.
- **Let op!** Om gevaar te voorkomen door onbedoeld resetten van de beschermende temperatuurbegrenzer, mag dit apparaat niet worden ingeschakeld met behulp van een extern schakelapparaat, zoals een timer, of worden verbonden met een circuit dat regelmatig in- en uitgeschakeld wordt door een apparaat.
- Gebruik dit apparaat uitsluitend op droge plaatsen en binnen, niet geschikt voor gebruik buiten.
- Bescherm dit apparaat tegen extreme hitte en kou, direct zonlicht en stof.
- Om het risico van brand en elektrische schokken te verkleinen, stel het product niet bloot aan vuur (open haard, grill, kaarsen, sigaretten enzovoort) of water (waterdruppels, waterspatten, vazen, kuipen, vijvers en enzovoort).
- **Waarschuwing!** Gebruik dit apparaat niet in de buurt van water of onder zeer vochtige omstandigheden; bijv. in een vochtige kelder of naast een zwembad of badkuip.
- Gebruik dit apparaat uitsluitend bij gematigde temperaturen. Voorkom tropische en met name vochtige klimaten.
- Bescherm het apparaten tegen vocht, inclusief opspetterend water en vochtigheid.
- Dit product is niet geschikt voor commercieel gebruik. Het is alleen ontworpen voor huishoudelijk gebruik.

- Niet nat gebruiken.
- Niet gebruiken bij een hulpeloos persoon, een jong kind of iemand die ongevoelig is voor warmte.
- Het product dient alleen gebruikt te worden voor de doeleinden die worden aangegeven op het product.
- De pad mag alleen worden gebruikt met de OHP 100 controller, die met de pad wordt verkocht.
- Het product moet worden geretourneerd aan de geautoriseerde service-agent als de link is gescheurd.
- Als u het warmtekussen niet gebruikt, bergt u het als volgt op:
  - Wanneer u het product opruimt, laat het dan afkoelen voor u het opvouwt;
  - Kreukel het product niet door er voorwerpen bovenop te zetten tijdens het opslaan;
  - Controleer het product regelmatig op tekenen van slijtage of schade. Als er zulke tekenen zijn of als het product verkeerd gebruikt is, dient het teruggebracht te worden naar de fabrikant of een bevoegd servicecentrum voordat het product weer gebruikt wordt;
  - Dit product is niet bedoeld voor gebruik in ziekenhuizen.
- Het product dient niet gebruikt te worden door jonge kinderen tenzij het is ingesteld door een ouder of voogd, of tenzij het kind goed is uitgelegd hoe het product veilig bediend kan worden.
- De schakelaar of bedieningseenheid mag niet nat worden tijdens het wassen en tijdens het drogen dient het netsnoer zo geplaatst te worden dat er geen water in de schakelaar of bedieningseenheid stroomt.
- Als het duidelijk is dat het product voor langere tijd gebruikt gaat worden, dient de bedieningseenheid ingesteld te worden op de stand die aanbevolen wordt voor contninu gebruik.
- **Waarschuwing!** Om het gevaar van oververhitting te voorkomen dient u het kussen los te koppelen wanneer u naar een aanzienlijk warmere omgeving gaat.
- Volg de aanwijzingen in het hoofdstuk **Reiniging en Onderhoud**.

GEFELICITEERD!
Hartelijk dank voor het aanschaffen van een **ok.** product. Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig; bewaar de gebruiksaanwijzing om hem later te kunnen raadplegen.

VOORGENOMEN GEBRUIK
Dit product is alleen ontworpen om het menselijke lichaam op te warmen.
Elk ander gebruik kan tot schade aan het product of tot letsel leiden.

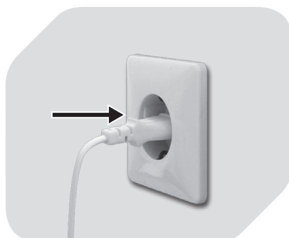
ONDERDELEN
Het apparaat kan leverbaar zijn in verschillende kleuren.



1. Verwarmingskussen
2. Hoes
3. Netsnoer met stekker
4. Controlelampje
5. Schakelaar (**0 1 2 3**)

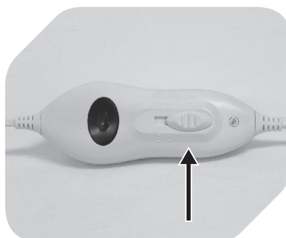
VOOR HET EERSTE GEBRUIK
Controleer de inhoud van de verpakking op compleetheid en schade. Indien de inhoud incompleet of beschadigd is, dient u direct contact op te nemen met uw lokale verkooppunt. Raadpleeg het hoofdstuk ‘**Reiniging en zorg**’ nadat u de verpakking heeft verwijderd.

GEBRUIK VAN HET VERWARMINGSKUSSEN



1

Steek de stekker in een geschikt stopcontact.



2

Het verwarmingskussen aanzetten.

LET OP
Warmte bevordert de circulatie en ontspant de spieren.

TEMPERATUURREGELING

Stand	Functie
0	Uit
1	Minimale verwarming
2	Gemiddelde verwarming
3	Maximale verwarming

LET OP
Stand 1 wordt aanbevolen voor continu gebruik.

AUTOMATISCHE UITSCHAKELING

Het verwarmingskussen schakelt automatisch uit na ongeveer 90 minuten continu gebruik. Zet het verwarmingskussen uit (**0**) of verwijder de stekker uit het stopcontact wanneer u het verwarmingskussen na het automatisch uitschakelen niet meer wilt gebruiken.

LET OP

Dit verwarmingskussen is niet bedoeld voor gebruik in ziekenhuizen of voor commerciële doeleinden.
Het mag niet gebruikt worden bij jonge kinderen, personen ongevoelig voor warmte, hulpeloze personen of dieren.

SCHOONMAAK EN ONDERHOUD

- Verwijder de stekker uit het stopcontact.
- Verwijder de textielhoes van het verwarmingskussen. Reining de hoes volgens de wasvoorschriften op het label.
- Het kussen mag niet gewassen worden in de wasmachine, niet gedroogd worden in de droger of centrifuge, niet chemisch gereinigd, uitgewrongen, niet geperst of gestreken worden.
- Verwijder indien nodig kleine vlekken met een doek of vochtige spons met een beetje vloeibaar wasmiddel voor tere weefsels.
- Gebruik het verwarmingskussen alleen als deze en de hoes weer helemaal droog zijn.

 Op de hand wassen.

 Niet stomen.

 Niet centrifugeren.

 Niet bleken.

 Niet strijken.

SPECIFICATIE

Voltage: 220 – 220 V~, 50 Hz / Vermogen: 100 W

AFVAL

Gooi dit apparaat niet weg bij het huisafval. Lever het in bij een inzamelpunt voor de recycling van elektrische en elektronische apparatuur. Op deze manier helpt u bronnen te sparen en het milieu te beschermen. Neem contact op met uw detailhandelaar of met de lokale autoriteiten voor meer informatie.



Zapoznaj się z instrukcją. Ważne instrukcje. Zachowaj do późniejszego użytku.



Nie używaj złożonej lub pomiętej.



Nie wbijaj szpilek.

- Najpierw należy uważnie przeczytać tę instrukcję. Zawiera ona istotne informacje dotyczące bezpieczeństwa, jak też użytkowania i konserwacji sprzętu.
- Zachować tę instrukcję na przyszłość i przechowywać ją wraz z produktem.
- Zwrócić szczególną uwagę na ostrzeżenia na produkcie oraz te w instrukcji.
- Produkt użytkować tylko zgodnie z jego przeznaczeniem. Niewłaściwe użytkowanie może prowadzić do powstawania zagrożeń.
- W przypadku niewłaściwego używania czy złej obsługi, producent nie ponosi odpowiedzialności za wynikłe usterki.
- Użycie akcesoriów i elementów składowych w sposób niezgodny z zaleceniami producenta może spowodować uszkodzenie ciała lub szkody materialne oraz utratę gwarancji.
- Nigdy nie pozostawiać włączonego produktu bez nadzoru.
- Nie kłaść na produkcie żadnych ciężkich przedmiotów.
- W trakcie czyszczenia czy użytkowania nigdy nie zanurzać podzespołów elektrycznych produktu w wodzie. Nigdy nie wkładać produktu pod strumień bieżącej wody.
- Nie próbować samemu naprawiać produktu. W celu przeprowadzenia obsługi i napraw należy kontaktować się z przedstawicielem autoryzowanego serwisu.
- Produkt ten nie jest przeznaczony do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych czy możliwościach umysłowych lub braku doświadczenia i/lub braku wiedzy, o ile nie są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymały instrukcje dotyczące korzystania z produktu.
- Dzieci powinny być pod nadzorem, który zapewnia, iż nie będą bawiły się produktem.

- Napięcie sieci zasilania musi być zgodne z informacją o napięciu nominalnym, znajdującą się na tabliczce znamionowej produkt.
- Jako wyłącznik produktu służy wtyczka zasilania. Należy upewnić się, czy wtyczka zasilania jest sprawna.
- Tylko wyjęcie wtyczki z gniazdka zasilania całkowicie odłącza produkt od sieci zasilania.
- Unikać uszkodzeń kabla zasilania, które mogą być spowodowane skręceniem się kabla czy jego kontaktu z ostrymi krawędziami.
- Produkt ten wraz z jego kablem zasilania i wtyczką trzymać z dala od wszystkich źródeł ciepła, takich jak np.: kuchenki mikrofalowe, płyty grzejne i inne urządzenia/obiekty wytwarzające ciepło.
- Odłączać z gniazdka zasilania tylko poprzez chwyt dłonią za wtyczkę. Nie ciągnąć za kabel.
- Wyjmować wtyczkę z gniazdka, gdy produkt nie jest używany, w przypadku uszkodzenia, przed podłączeniem lub odłączeniem akcesoriów oraz przed każdym czyszczeniem.
- W przypadku uszkodzenia kabla zasilania lub upadku samego produktu, nie należy go używać, zanim nie będzie sprawdzone przez autoryzowanego przedstawiciela serwisowego.
- Uszkodzony przewód zasilający może wymienić wyłącznie autoryzowany agent serwisowy w celu uniknięcia zagrożeń.
- **Uwaga!** Aby zmniejszyć ryzyko związane z przypadkowym wyłączeniem ogranicznika temperatury, urządzenie nie może być użytkowane łącznie z zewnętrznym urządzeniem sterującym, np. timerem ani podłączone do prądu, którego dopływ jest podłączany i wyłączany regularnie przez zewnętrzny sterownik.
- Produkt użytkować tylko w suchych pomieszczeniach, nigdy na otwartym powietrzu.
- Produkt ten chronić przed skrajnie wysokimi, jak i niskim temperaturami jak też i przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych i pyłu.
- W celu zmniejszenia ryzyka pożaru i porażenia prądem elektrycznym, nie wystawiać produktu na działanie ognia (kominek, grill, świece, papierosy, itp.) czy wody (krople wody, rozbryzgi wody, wazony, wanny, stawy, itp.).
- **Ostrzeżenie!** Nie użytkować produktu w pobliżu wody czy w pomieszczeniu o dużej wilgotności; np. w wilgotnej piwnicy lub obok basenu czy wanny.
- Produkt używać tylko w umiarkowanych szerokościach geograficznych. Unikać regionów tropikalnych i szczególnie wilgotnych.
- Chronić produkt przed wilgocią, tj. odpryskami wodą itp.
- Produkt ten nie nadaje się do zastosowań komercyjnych. Jest przeznaczony jedynie do użytkowania w gospodarstwie domowym.

- Nie używaj gdy jest wilgotna.
- Nie używaj do ogrzewania osób bezsilnych,niemowląt lub osób nieczułych na ciepło.
- Produkt może być używany wyłącznie z zaznaczonymi typami.
- Ta poduszka grzewcza może być używana wyłącznie z regulatorem OHP 100, który jest sprzedawany w komplecie z nią.
- Jeśli łącze zostanie przerwane, produkt należy oddać do autoryzowanego przedstawiciela serwisowego.
- Gdy urządzenie jest nieużywane, należy go przechowywać w następujący sposób:
  - Przed złożeniem pozwól produktowi się schłodzić;
  - Nie zaginaj produktu umieszczając na nim żadnych rzeczy podczas jego przechowywania;
  - Często kontroluj produkt pod kątem zużycia lub uszkodzenia. Jeśli takie znaki pojawią się lub jeśli produkt był używany niewłaściwie, zwróć go producentowi lub autoryzowanemu serwisantowi przed dalszym użytkowaniem.
  - Produkt nie jest przeznaczony do użytku medycznego w szpitalach.”
- Małe dzieci nie powinny korzystać z produktu, chyba że temperatura została ustawiona przez rodzica lub opiekuna, lub jeśli dziecko zostało poinstruowane wystarczająco o tym, jak bezpiecznie korzystać z produktu.
- Przełącznik lub zestaw kontrolny nie może zostać zawilgocony podczas czyszczenia i suszenia, a kabel musi być właściwie umieszczony tak, aby woda nie dostała się do przełącznika lub zestawu kontrolnego.
- Jeśli jest prawdopodobne, że produkt będzie używany przez dłuższy czas, temperatura powinna być ustawiona do zalecanego położenia.
- **Uwaga!** Aby uniknąć możliwego udaru cieplnego, odłącz urządzenie jeśli przenosisz się do pomieszczenia o znacząco wyższej temperaturze.
- Prosimy zwracać uwagę na rozdział **Czyszczenie i pielęgnacja**.

SZANOWNI KLIENCI!

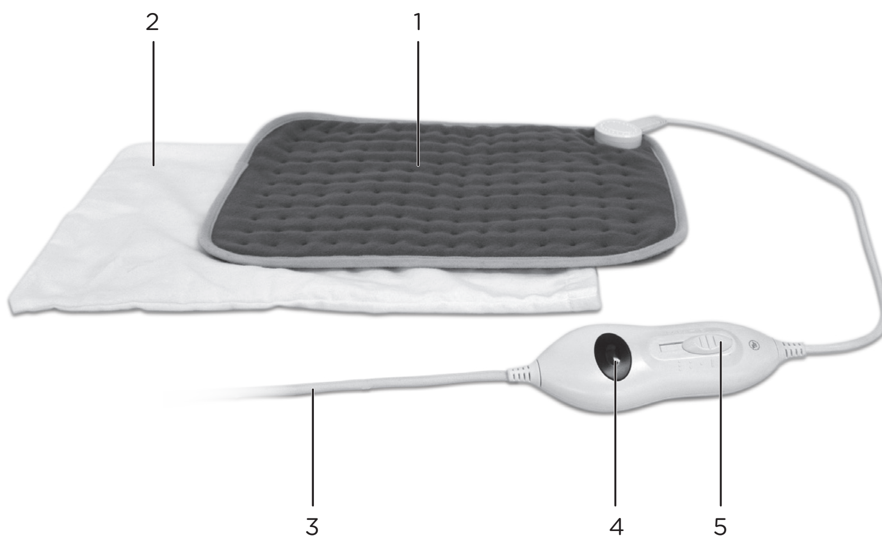
Dziękujemy za zakup sprzętu marki **ok.**. Prosimy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją i zachować ją na przyszłość.

PRZEZNACZENIE UŻYTKOWE

Produkt jest przeznaczony wyłącznie do ogrzewania ludzkiego ciała. Jakikolwiek inny sposób użytkowania może doprowadzić do uszkodzenia urządzenia lub obrażeń.

BUDOWA

Urządzenie może być dostępne w różnych kolorach.

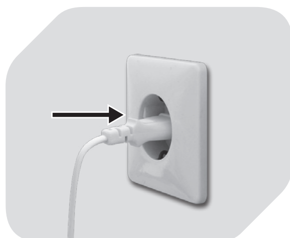


1. Podkładka ogrzewająca
2. Poszewka
3. Kabel zasilania i wtyczka
4. Dioda kontrolna
5. Przełącznik (**0 1 2 3**)

PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

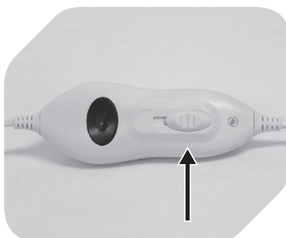
Zawartość opakowania należy sprawdzić pod względem kompletności i uszkodzeń. W przypadku braku części w opakowaniu lub w razie stwierdzenia uszkodzeń należy skontaktować się z punktem sprzedaży. Po wypakowaniu urządzenia zapoznaj się z rozdziałem **Czyszczenie i pielęgnacja**.

KORZYSTANIE Z PODKŁADKI OGRZEWAJĄCEJ



1

Włóż wtyczkę kabla zasilania do odpowiedniego gniazdka elektrycznego.



2

Włącz podkładkę ogrzewającą.

UWAGA
Ciepło poprawia krążenie i relaksuje mięśnie.

USTAWIENIA TEMPERATURY

Ustawienie	Funkcja
0	Wyłączona
1	Minimalne ogrzewanie
2	Średnie ogrzewanie
3	Maksymalne ogrzewanie

UWAGA
Dla ciągłego użytkowania zaleca się ustawienie 1.

FUNKCJA AUTOMATYCZNEGO WYŁĄCZANIA
Podkładka ogrzewająca wyłączy się automatycznie po około 90 minutach ciągłego użytkowania. Wyłącz podkładkę (**0**) lub wyciągnij wtyczkę z kontaktu, jeśli nie zamierzasz korzystać z podkładki ogrzewającej po jej automatycznym wyłączeniu się.

UWAGA

Podkładka ogrzewająca nie jest przeznaczona do wykorzystywania w szpitalach lub w celach komercyjnych.
Nie może być ona używana do ogrzewania niemowląt, małych dzieci, osób nieczułych na ciepło, osób bezsilnych i zwierząt.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- Wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazda.
- Zdejmij poszewkę z podkładki ogrzewającej. Wypierz poszewkę według zaleceń zaznaczonych na metce.
- Nie pierz w pralce, nie wiruj i nie susz maszynowo, nie pierz chemicznie, nie wykręcaj i nie prasuj podkładki ogrzewającej.
- Mniejsze plamy usuwaj wilgotną szmatką lub gąbką, jeśli to konieczne, z niewielką ilością płynu do prania delikatnych tkanin.
- Ponownie korzystaj z podkładki ogrzewającej po jej całkowitym wyschnięciu.

 Pierz w rękach.

 Nie pierz chemicznie.

 Nie susz w suszarce.

 Nie wybielaj.

 Nie prasuj.

SPECYFIKACJA TECHNICZNA

Napięcie znamionowe: 220 - 240 V~, 50 Hz / Znamionowa moc wejściowa: 100 W

UTYLIZACJA

Nie wyrzucać urządzenia do ogólnego domowego kosza na śmieci. Należy je oddać w specjalnym punkcie zbiórki elektrycznego i elektronicznego przeznaczonego do recyklingu. W ten sposób przyczynią się Państwo do redukcji zużycia zasobów oraz do ochrony środowiska. Aby uzyskać więcej informacji na ten temat, proszę skontaktować się ze sprzedawcą lub odpowiednim urzędem.



Leia as instruções. Instruções importantes. Guarde para consulta futura.



Não utilize dobrado ou enrugado.



Não insira alfinetes.

- Leia este manual na íntegra antes de utilizar o produto pela primeira vez. Contém informações importantes para sua segurança, bem como para a utilização e manutenção do equipamento.
- Mantenha estas instruções para referência futura e transmita-as juntamente com o produto.
- Tome especial atenção aos avisos que se encontram no produto e neste manual.
- Utilize o produto apenas para a finalidade a que se destina. A utilização incorrecta poderá conduzir a perigos.
- No caso de funcionamento inadequado ou incorrecto, não aceitamos qualquer responsabilidade pelos danos resultantes.
- A utilização de acessórios e componentes não recomendados expressamente pelo fabricante poderá resultar em ferimentos ou danos e anula r a garantia.
- Nunca deixe o produto sem supervisão enquanto estiver ligado.
- Não coloque objectos pesados sobre o produto.
- Nunca mergulhe peças eléctricas do produto na água durante a respectiva limpeza ou funcionamento. Nunca segure o produto debaixo de chuva.
- Não tente, em nenhuma circunstância, reparar o produto sozinho. Para serviço e reparações, consulte um agente de serviços autorizado.
- Este produto não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou falta de experiência e / ou falta de conhecimento, a menos que sejam supervisionadas por uma pessoa responsável para sua segurança ou que tenham recebido instruções sobre como utilizar o produto.
- As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brincam com o produto.

- A tensão do sector tem de corresponder às informações na etiqueta de classificação do produto.
- O cabo de alimentação é utilizado como dispositivo de desligamento. Certifique-se de que o cabo de alimentação se encontra em condições de funcionamento.
- Só desligando da tomada é que é possível separar o produto completamente da rede.
- Evite danos no cabo de alimentação que possam ser originados por nós ou pelo contacto com extremidades pontíagudas.
- Mantenha este produto, incluindo o cabo de alimentação, longe de todas as fontes de calor como, por exemplo, fornos, placas quentes e outros dispositivos/objectos que produzam calor.
- Desligue apenas o cabo de alimentação através da respectiva ficha. Não puxe o cabo.
- Desligue o produto quando este não estiver a ser utilizado, em caso de funcionamento incorrecto, antes de ligar ou remover acessórios e antes de cada limpeza.
- Se o cabo de alimentação ou a caixa do produto estiver danificado ou se o produto cair, não poderá ser utilizado antes de ser examinado por um agente de serviços autorizado.
- Para evitar perigos, um cabo de alimentação danificado só pode ser substituído pelo agente de serviços autorizado.
- **Atenção!** A fim de evitar riscos devidos a reposição não intencional da protecção do limitador de temperatura, este equipamento não deve ser alimentado por um dispositivo de comutação externo, tal como um temporizador, ou ligado a um circuito que seja regularmente ligado e desligado por um dispositivo.
- Utilize este produto apenas em áreas internas e secas e nunca no exterior.
- Proteja este produto do calor e frios extremos e da luz solar directa e poeira.
- Para reduzir o risco de incêndio e choque eléctrico, não exponha o produto a chamas (lareira, grelha, velas, cigarros, etc.) ou à água (pingos de água, salpicos de água, copos, tubos, tanques, etc.).
- **Aviso!** Não utilize este produto próximo da água ou elevada humidade; por exemplo, numa cave húmida ou ao lado de uma piscina ou banheira.
- Utilize este aparelho apenas em climas temperados. Evite regiões tropicais e especialmente húmidas.
- Proteja este aparelho de toda a humidade, incluindo água pulverizada.
- Este produto não é adequado para uso comercial. Foi concebido apenas para uso doméstico.

- Não utilize húmido.
- Não utilize com uma pessoa indefesa, uma criança ou uma pessoa insensível ao calor.
- O produto só deve ser utilizado com os tipos de acessórios marcados no produto.
- A almofada é apenas para ser usada com o controlador OHP 100 que é vendido com a almofada.
- O produto deve ser devolvido ao agente de serviço autorizado se a ligação tiver uma ruptura.
- Quando não estiver a utilizar, guarde da seguinte forma:
  - Quando guardar o produto, deixe-o arrefecer antes de dobrar;
  - Não dobre o produto colocando objetos por cima durante o armazenamento;
  - Verifique frequentemente se o produto apresenta sinais de desgaste ou danos. Se existirem esses sinais ou se o produto tiver sido alvo de utilização indevida, devolva-o ao fabricante ou ao agente de assistência autorizado antes de voltar a utilizá-lo;
  - Este produto não se destina a uso médico em hospitais.
- O produto não deve ser utilizado por crianças exceto se os controlos tiverem sido predefinidos por um pai ou adulto ou se a criança tiver recebido indicações adequadas sobre como trabalhar com os controlos em segurança.
- O interruptor ou a unidade de controlo não devem ficar húmidos durante a lavagem e durante a secagem o cabo deve ser colocado de forma a garantir que não entra água para o interruptor ou para o controlo.
- Se o produto for utilizado durante um longo período de tempo, o controlo deve ser ajustado para a definição recomendada para uso contínuo.
- **Aviso!** Para evitar a possibilidade de insolação, desligue o cobertor quando for para um ambiente significativamente mais quente.
- Siga as instruções no capítulo **Limpeza e manutenção**.

PARABÉNS

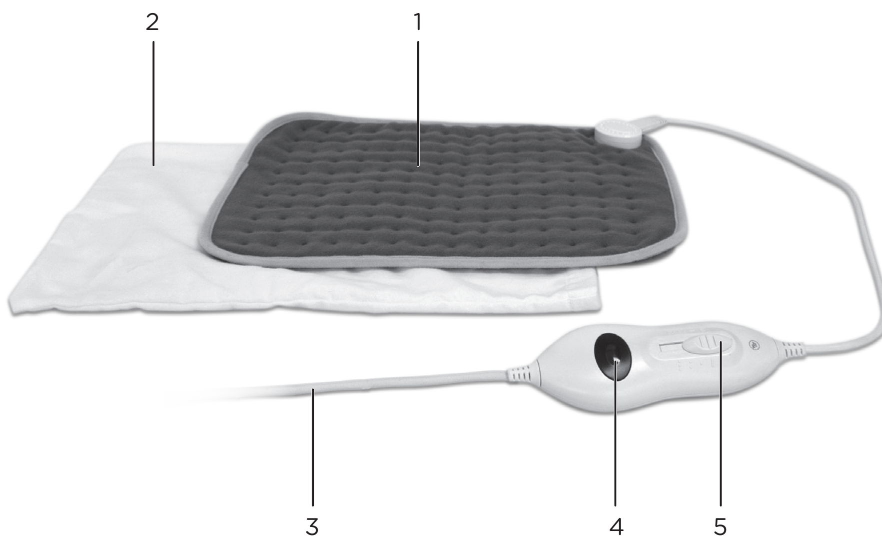
Obrigado por ter adquirido um produto **ok.**. Por favor leia este manual atenciosamente e guarde-o para referência futura.

UTILIZAÇÃO PREVISTA

Este produto foi concebido para aquecer apenas o corpo humano.
Qualquer outra utilização poderá resultar em danos no aparelho ou lesões pessoais.

COMPONENTES

O aparelho pode estar disponível em cores diferentes.

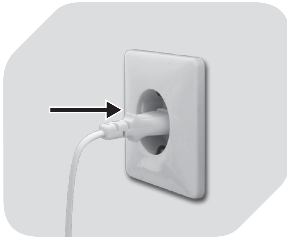


1. Almofada de aquecimento
2. Cobertura
3. Cabo de alimentação com ficha
4. Luz de funcionamento
5. Interruptor (**0 1 2 3**)

ANTES DE UTILIZAR PELA PRIMEIRA VEZ

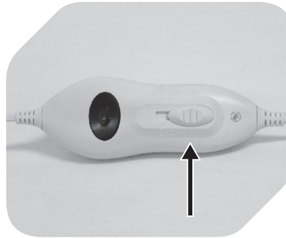
Inspeccione o conteúdo fornecido e verifique se está completo e sem danos. Se o conteúdo fornecido estiver incompleto ou com danos, contacte imediatamente o seu ponto de venda. Depois de desembalar, consulte o capítulo **Limpeza e cuidado**.

UTILIZAR A ALMOFADA DE AQUECIMENTO



1

Ligue a ficha de alimentação a uma tomada adequada.



2

Ligue a almofada de aquecimento.

NOTA

O calor promove a circulação e relaxa os músculos.

DEFINIÇÃO DE TEMPERATURA

Definição	Função
0	Desligar
1	Calor mínimo
2	Calor médio
3	Calor máximo

NOTA

A Definição 1 é recomendada para uso contínuo.

FUNÇÃO DE DESLIGAMENTO AUTOMÁTICO

A almofada de aquecimento desliga-se automaticamente após aproximadamente 90 minutos de funcionamento contínuo. Desligue a almofada de aquecimento (**0**) ou retire a ficha da tomada se não pretender utilizá-la após o desligamento automático.

NOTA

Esta almofada de aquecimento não se destina a ser utilizada em hospitais ou aplicações comerciais.

Não deve ser utilizada em bebés, crianças pequenas, pessoas insensíveis ao calor, pessoas indefesas ou animais.

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

- Desligue a ficha de alimentação da tomada.
- Remova a cobertura de tecido da almofada de aquecimento. Limpe a cobertura de tecido de acordo com os símbolos de lavagem da etiqueta.
- Não lave à máquina, não seque na máquina ou centrifugadora, não limpe com químicos, não torça, esprema ou passe a ferro a almofada de aquecimento.
- Se necessário, remova pequenas manchas com um pano ou esponja húmida com um pouco de detergente para roupa delicada.
- Utilize novamente a almofada de aquecimento apenas quando a almofada e a cobertura estiverem completamente secas.

 Lave à mão.

 Não utilize máquina de secar.

 Não passe a ferro.

 Não utilize máquina de secar.

 Não passe a ferro.

ESPECIFICAÇÕES

Tensão nominal: 220 – 240 V~, 50 Hz / Potência de entrada: 100 W

ELIMINAÇÃO

Não elimine o aparelho no lixo doméstico não separado. Retorne-o a um ponto de recolha destinado à reciclagem de lixo electrónico (WEEE). Dessa forma, estará ajudando a preservar recursos e proteger o meio ambiente. Para mais informações, entre em contacto com o seu revendedor ou as autoridades locais.



Прочтите инструкции Важные инструкции. Сохранять для будущего использования.



Запрещается использовать в свернутом или сложенном состоянии



Запрещается втыкать булавки

- Внимательно прочитайте это руководство перед первым использованием прибора. В нем содержатся указания по безопасному использованию изделия, а также по его обслуживанию.
- Сохраните инструкцию для дальнейшего руководства в работе и передавайте ее вместе с прибором.
- Особое внимание уделите предупреждениям на приборе и в настоящем руководстве.
- используйте прибор только по его прямому назначению. Непредусмотренное использование может привести к травмам.
- В случае непредусмотренного или неверного использования мы не несем ответственность за возможные убытки.
- Использование аксессуаров и компонентов, которые не были прямо рекомендованы изготовителем, могут привести к травмам или ущербу, при этом гарантия снимается.
- Никогда не оставляйте прибор без присмотра во включенном состоянии.
- Не ставьте тяжелые предметы сверху на прибор.
- Ни в коем случае не погружайте электрические части прибора в воду во время чистки или работы с ним. Не держите изделие под текущей водой.
- Ни в коем случае не пытайтесь ремонтировать прибор самостоятельно. Для ремонтных и сервисных работ обратитесь к авторизованному электрику.
- Данное изделие не предназначено для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными и психическими способностями или лицами без опыта и/или знаний, если только они не сопровождаются лицом, ответственным за их безопасность или получили инструкции по использованию данного прибора.
- Дети должны находиться под присмотром во избежание игр с прибором.

- Напряжение сети должно соответствовать указанному на табличке на устройстве.
- Разъем электропитания используется как отключающее устройство. Убедитесь, что разъем находится в рабочем состоянии.
- Только отключение прибора от сети может полностью обесточить его.
- Избегайте повреждений сетевого кабеля, которые могут быть вызваны перегибами провода и острыми краями окружающих предметов.
- Прибор, включая сетевой кабель и вилку, должен находиться вдали от источников тепла, таких как например, духовки, горячие поверхности и другие тепловыделяющие приборы/предметы.
- Отключайте устройство от сети только с помощью вилки. Не тяните за шнур.
- Отключайте прибор от сети, когда он не используется, в случае поломки, перед использованием и снятием насадок и перед процедурой чистки.
- Если сетевой шнур или корпус прибора поврежден или прибор упал, его использование запрещено. Отнесите прибор на проверку и ремонт в авторизованную мастерскую.
- Поврежденный сетевой шнур должен заменяться только уполномоченным сервисным техником во избежание риска для жизни.
- **Осторожно!** Для предотвращения возникновения рисков от непроизвольного сбрасывания предохранительного ограничителя температуры запрещается подача питания на прибор от внешнего переключающего устройства, такого как таймер или подключать в цепь, которая регулярно включается и отключается устройством.
- Используйте прибор в сухих местах внутри помещений, никогда не используйте вне помещений.
- Предохраняйте прибор от экстремально высоких и низких температур, а также от прямых солнечных лучей и пыли.
- В целях снижения рисков пожара или поражения электрическим током не допускайте контакта изделия с огнем (с камином, грилем, горящими свечами, сигаретами и т.п.) или водой (с каплями воды, брызгами, вазами, ваннами, водоемами и т.п.)
- **Предупреждение!** Не используйте прибор около воды или в условиях высокой влажности, например, в сыром подвале или около плавательного бассейна или ванны.
- Используйте данное изделие только в умеренных широтах. Избегайте тропических и особенно влажных климатических зон.
- Защищайте изделие от любой влаги, включая разбрызгиваемую воду и влажность.
- Изделие не предназначено для коммерческого использования. Оно может использоваться только в домашнем хозяйстве.

- Запрещается использовать во влажном состоянии
- Запрещается использовать для обогрева младенцев, маленьких детей, людей, чувствительных к высокой температуре, а также беспомощных людей или животных
- Прибор можно использовать только для назначений, указанных на нем.
- Используйте панель только с блоком управления OHP 100, продаваемым в комплекте.
- В случае разрыва цепи изделие следует вернуть авторизированному сервисному агенту.
- Если прибор не используется, хранить следующим образом:
  - Прежде чем свернуть и убрать прибор на хранение, дать ему просохнуть.
  - Во время хранения не накладывайте ничего на прибор сверху, чтобы он не помялся.
  - Часто осматривайте прибор на предмет повреждений и износа. Приобнаружение признаков поломки, прежде чем использовать грелку в дальнейшем, обратитесь к производителю или в авторизированный сервисный центр.
  - Данный прибор не предназначен для использования в больницах.
- Маленьким детям не разрешается пользоваться прибором самостоятельно, только, если родители предварительно сами не установили температуру, или если ребенок был тщательно проинструктирован об использовании переключателя температуры.
- Не допускается попадание воды на переключатель и пульт управления, во время стирки следите за их расположением.
- Если прибор будет использоваться продолжительное время, переключатель должен быть установлен в положение, рекомендуемое для длительного использования.
- **Предупреждение!** Во избежание получения теплового удара, отсоедините кожух при переходе в помещение с более высокой температурой
- Следуйте указаниям в главе **Чистка и обслуживание**.

УВАЖАЕМЫЙ ПОКУПАТЕЛЬ, УВАЖАЕМАЯ ПОКУПАТЕЛЬНИЦА

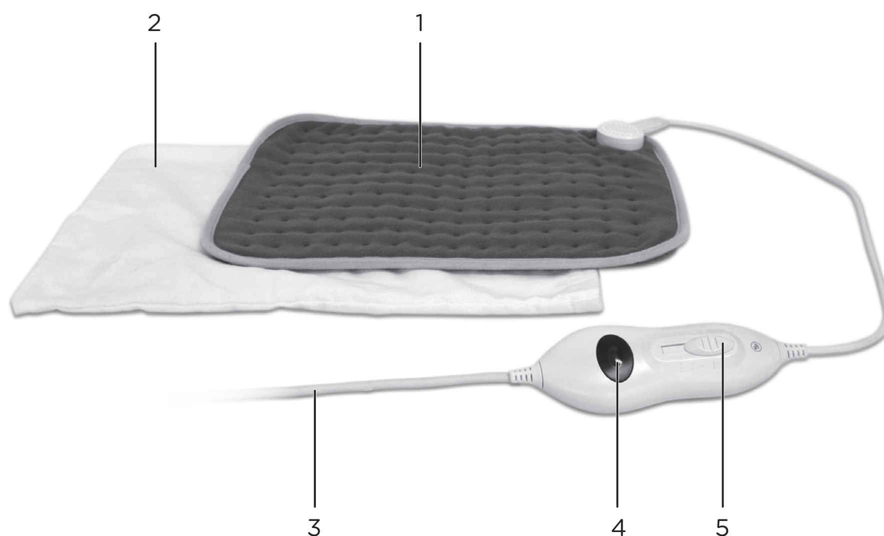
Благодарим Вас за приобретение продукта торговой марки **ok.**. Просим внимательно ознакомиться с данным руководством и сохранить его на будущее.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПО НАЗНАЧЕНИЮ

Данный прибор предназначен только для обогрева человеческого тела.
Любое другое применение может привести к повреждению прибора или травмам.

ДЕТАЛИ

Прибор поставляется в различных цветах.

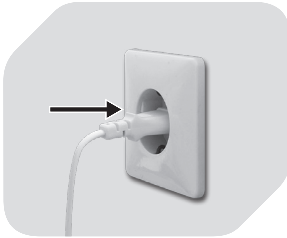


1. Грелка-подушка
2. Покрывало
3. Силовой шнур с вилкой
4. Индикатор рабочего состояния
5. Переключатель (**0 1 2 3)**

ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

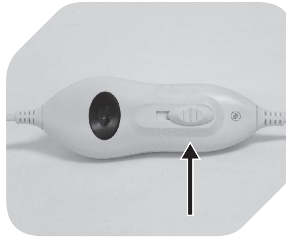
Осмотрите комплект поставки на предмет полноты и наличия повреждений. Если комплект неполный или имеются повреждения, немедленно обратитесь в свое торговое предприятие. После распаковки обратитесь к главе **Очистка и уход**.

ПРИМЕНЕНИЕ ЭЛЕКТРИЧЕСКОЙ ГРЕЛКИ



1

Вставьте вилку в розетку, с соответствующим напряжением.



2

Включите электрическую грелку.

ПРИМЕЧАНИЕ

Нагревание способствует циркуляции крови и расслабляет мышцы.

УСТАНОВКА ТЕМПЕРАТУРЫ

Настройка	Назначение
0	Отключена
1	Минимальный нагрев
2	Средний нагрев
3	Максимальный нагрев

ПРИМЕЧАНИЕ

1- рекомендуемая установка для продолжительного использования.

ФУНКЦИЯ АВТОМАТИЧЕСКОГО ОТКЛЮЧЕНИЯ

Примерно через 90 минут непрерывной работы грелка отключается автоматически. Если вы не собираетесь использовать грелку после автоматического отключения, то установите переключатель в положение (**0**) или выдерните вилку из розетки.

ПРИМЕЧАНИЕ

Данная грелка не предназначена для использования в больницах или для коммерческого использования.
Грелку запрещено использовать для обогрева младенцев, маленьких детей, людей, чувствительных к высокой температуре, а также беспомощных людей или животных.

ЧИСТКА И УХОД

- Выньте вилку шнура питания из розетки.
- Уберите текстильное покрывало с грелки-подушки. Стирайте покрывало согласно значкам, изображенным на нем.
- Запрещается стирать, отжимать и сушить в стиральной и сушильной машине, подвергать химической чистке, выжимать, гладить грелку утюгом.
- Небольшие пятна удаляйте с помощью тряпочки или влажной губки, при необходимости, с небольшим количеством моющего средства для деликатных вещей
- Использовать после стирки, только после полной просушки прибора.



Стирать вручную.



Запрещается сушить в сушильной машине.



Запрещается гладить.



Запрещается проводить сухую чистку.



Запрещается отбеливать.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Номинальное напряжение: 220 – 240 В~, 50 Гц / Номинальная потребляемая мощность: 100 Вт

УТИЛИЗАЦИЯ

Не следует выбрасывать прибор вместе с бытовыми отходами. Верните его в специализированный пункт приема электронного и электрооборудования на утилизацию. За более подробной информацией обратитесь к Вашему продавцу или местным властям.



Läs bruksanvisningen. Viktiga anvisningar. Spara för framtida referens.



Använd inte dynan om den är ihopvikt eller skrynklig.



Sätt inte nålar i dynan.

- Läs denna bruksanvisning nogrant före användning. Den innehåller viktig information om din säkerhet liksom om användning och skötsel av utrustningen.
- Spara dessa anvisningar för framtida referens och lämna den vidare med produkten.
- Var uppmärksam på varningarna på produkten och i denna bruksanvisning.
- Använd bara produkten för dess avsedda användning. Olämplig användning kan orsaka skador.
- Vid felaktig användning eller felfunktion, ansvarar vi inte för några skador orsakade av detta.
- Användning av tillbehör och delar ej uttryckligen rekommenderade av tillverkaren kan orsaka skador och annulera garantin.
- Lämna aldrig produkten utan uppsikt när den är påslagen.
- Placera inga tunga objekt ovanpå produkten.
- Doppa aldrig ner elektriska delar i vatten i samband med rengöring eller under användning. Håll aldrig produkten under rinnande vatten.
- Under inga omständigheter försök reparera din produkt på egen hand. För service och reparation kontakta en auktoriserad service agentur.
- Denna produkt är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med reducerad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller bristande erfarenhet och/eller bristande kunskap såvida de inte övervakas av en person som ansvarar för deras säkerhet och har kunskap om hur produkten ska användas.
- Barn ska övervakas så de inte leker med produkten.

- Nätspänningen måste stämma med informationen som anges på etiketten på produkten.
- Nätkontakten används som urkopplingsenhet. Se till att kontakten är i funktionsdugligt tillstånd.
- Det är bara genom att dra ut kontakten från uttaget som produkten kan helt kopplas bort från huvudnätet.
- Undvik skador på nätsladden som kan orsakas av knutar eller kontakt med skarpa hörn.
- Håll produkten inklusive nätsladden och kontakten borta från alla värmekällor som t ex ugnar, värmeplattor och andra varma objekt/föremål.
- Dra bara ut kontakten från vägguttaget med kontakten själva. Dra inte i nätsladden.
- Dra först ut nätkontakten innan tillbehör monteras eller tas bort och före rengöring samt vid felfunktion.
- Om kontakten eller höljet på produkten är skadat eller om produkten tappats får produkten inte användas innan den kontrollerats av en auktoriserad service representant.
- En skadad nätsladd får bara ersättas av en auktoriserad serviceagentur för att förhindra skador.
- **Varning!** För att förhindra risker från oavsiktlig återställning av den skyddande temperaturbegränsaren får denna produkt inte drivas med en extern påslagningsenhet, t.ex. en timer, eller anslutas till en krets som regelbundet slås på och av med en enhet.
- Använd bara denna produkt inomhus och aldrig utomhus.
- Skydda produkten mot extrem värme och kyla liksom från direkt solljus och damm.
- För att minska risken för brand och elektrisk stöt, utsätt inte produkten för eld (öppen spis, grill, ljus, cigaretter osv) eller vatten (vattendroppar, vattenstänk, vasar, tuber, dammar osv).
- **Varning!** Använd inte denna produkt i närheten av vatten eller kraftig fukt; t ex i en fuktig källare eller vid sidan av en pool eller ett badkar.
- Använd endast denna produkt i tempererade klimat. Undvik tropiska och särskilt fuktiga klimatregioner.
- Skydda produkten från alla typer av fukt, inklusive vattenstrålar och vattenånga.
- Denna produkt är inte lämplig för kommersiellt bruk. Den är designad för hushållbruk och inget annat.

- Använd inte dynan om den är våt.
- Låt inte hjälplösa personer, småbarn eller personer som är okänsliga för värme använda dynan.
- Produkten får endast användas med de typer av elektrisk utrustning som finns angivna på produkten.
- Dynan får endast användas tillsammans med styrenheten OHP 100 som säljs tillsammans med dynan.
- Produkten måste returneras till behörig servicepartner om länken har brustit.
- När dynan inte används ska den förvaras enligt följande anvisningar:
  - Låt produkten svalna helt innan du viker den och lägger undan den för förvaring.
  - Skrynkla inte produkten genom att ställa föremål på den vid förvaring.
  - Undersök produkten regelbundet efter tecken på slitage eller skador. Om du hittar sådana tecken eller om produkten har använts på felaktigt sätt ska du återlämna den till tillverkaren eller en auktoriserad serviceagent innan du använder den igen.
  - Denna produkt är inte avsedd för medicinsk användning på sjukhus.
- Produkten får inte användas av små barn om inte reglaget har ställts in i förväg av en förälder eller vårdnadshavare, eller om barnet har fått tillräckliga instruktioner om hur produkten hanteras på ett säkert sätt.
- Strömställaren och kontrollenheten får inte bli våta när produkten tvättas, och under torkning måste sladden vara placerad så att det inte kommer vatten i strömställaren eller reglaget.
- Om produkten ska användas under en längre tid bör reglaget ställas in i den inställning som rekommenderas för kontinuerlig användning.
- **Varning!** För att undvika risken för värmeslag ska du koppla ur produkten om du flyttar den till en miljö med avsevärt högre temperatur.
- Följ instruktionerna i kapitlet **Rengöring och skötsel**.

GRATTIS

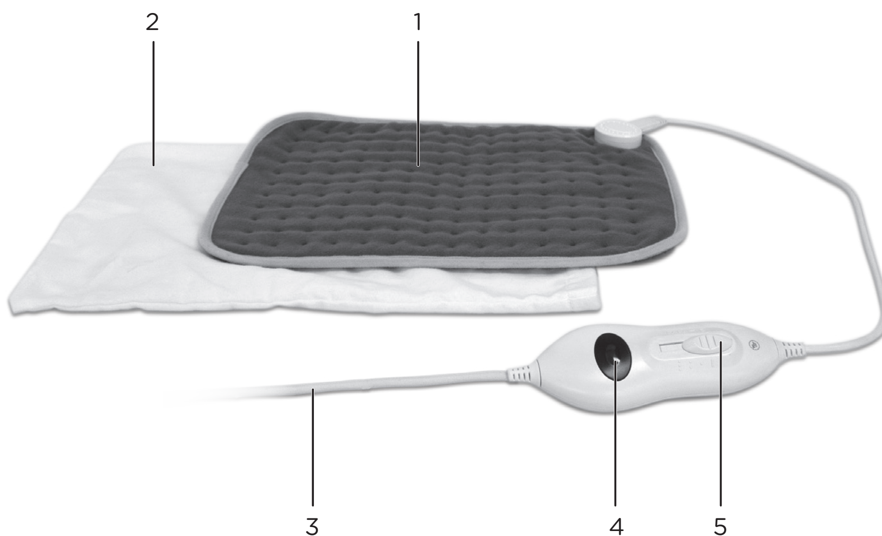
Tack för att du har valt att köa en **ok.** produkt. Läs noga igenom bruksanvisningen och förvara den för framtida behov.

AVSEDD ANVÄNDNING

Denna produkt är endast avsedd för uppvärmning av en människokropp.
All annan användning kan leda till skador på produkten eller personskador.

KOMPONENTER

Apparaten är tillgänglig i olika färger.

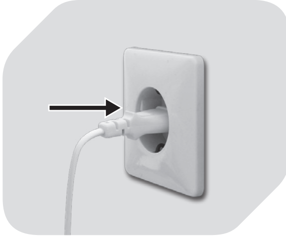


1. Värmedyna
2. Överdrag
3. Strömsladd med kontakt
4. Strömindikator
5. Reglage (**0 1 2 3**)

INNAN FÖRSTA ANVÄNDNING

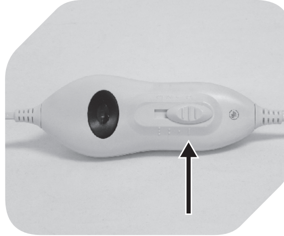
Kontrollera leveransens innehåll, så att alla delar finns med och att delarna inte är skadade. Om leveransens innehåll är ofullständigt eller skadat bör du kontakta din återförsäljare omedelbart. När du har packat upp produkten, läs vidare i kapitlet **Rengöring och skötsel**.

ANVÄNDNING AV VÄRMEDYNAN



1

Anslut strömkontakten till ett lämpligt vägguttag.



2

Sätt på värmedynan.

OBS

Värme främjar cirkulationen och gör att musklerna slappnar av.

TEMPERATURINSTÄLLNINGAR

Inställning	Funktion
0	Av
1	Låg värme
2	Medelhög värme
3	Hög värme

OBS

Inställning 1 rekommenderas för kontinuerlig användning.

AUTOMATISK AVSTÄNGNINGSFUNKTION

Värmedynan stängs av automatiskt efter cirka 90 minuters kontinuerlig användning. Stäng av värmedynan (**0**) eller dra ut strömkontakten ur vägguttaget om du inte ska använda värmedynan efter att den stängts av automatiskt.

OBS

Denna värmedyna är inte avsedd för användning på sjukhus eller för kommersiell användning. Värmedynan får inte användas till spädbarn, små barn, personer som är okänsliga för värme, hjälplösa personer eller djur.

RENGÖRING OCH SKÖTSEL

- Dra ut strömkontakten ur vägguttaget.
- Ta bort tygöverdraget från värmedynan. Rengör tygöverdraget enligt tvättanvisningarna som finns på etiketten.
- Värmedynan får inte maskintvättas, centrifugeras, torktumlas, kemtvättas, vridas ur, pressas eller strykas.
- Ta bort mindre fläckar med en trasa eller en fuktig svamp med lite rengöringsmedel för fintvätt vid behov.
- Använd inte värmedynan igen förrän värmedynan och tygöverdraget är helt torra.

 Tvätta för hand.

 Dynan får inte torktumlas.

 Dynan får inte strykas.

 Dynan får inte torktumlas.

 Dynan får inte strykas.

SPECIFIKATION

Märkspänning: 220 – 240 V~, 50 Hz / Ingående märkeffekt: 100 W

AVYTTRING

Denna apparat får inte kastas med hushållsavfallet. Lämna in den på återvinningsstationen för återvinning av elektroniskt och elektriskt avfall. Genom att göra detta hjälper du till att bevara resurserna och skydda miljön. Kontakta din återförsäljare eller lokala myndigheter för mer information.



Talimatları okuyun. Önemli talimatlar. Gelecek kullanımlar için saklayın.



Katlanmış veya buruşturulmuş halde kullanmayın.



İğne ile delmeyin.

- İlk kullanımdan önce bu kılavuzu derinlemesine okuyun. Kılavuz, ekipmanın kullanımı ve bakımı hakkında olduğu kadar güvenliğiniz hakkında da önemli bilgiler içerir.
- İleride danışmak için bu talimatları saklayın ve ürünle beraber teslim edin.
- Ürün üzerindeki ve bu kılavuzdaki uyarılara özellikle dikkat edin.
- Bu ürünü sadece amaçlanan görev için kullanın. Uygunsuz kullanım tehlikelere yol açabilir.
- Uygunsuz kullanım veya yanlış işletim durumunda, hasarla sonuçlanmalar için hiçbir sorumluluk kabul etmiyoruz.
- Aksesuar ve ek parçaların kullanımı üretici tarafından kesinlikle tavsiye edilmez ve yaralanmalara ve hasara yol açabilir ve garantiyi geçersiz kılar.
- Ürün çalışır durumdayken asla denetimsiz bırakmayın.
- Ürünün üzerine ağır cisimler koymayın.
- Temizleme veya işletim sırasında ürünün hiçbir elektrikli parçasını su içerisine sokmayın. Ürünü asla akan suyun altına tutmayın.
- Hiçbir koşul altında ürünü kendiniz tamir etmeye kalkışmayın. Hizmet ve tamirler için lütfen yetkili bir hizmet çalışanına danışın.
- Bu cihaz fiziksel, duyusal veya ruhsal yetenekleri sınırlı olan kişiler (çocuklar da dahil) tarafından ya da yeterli tecrübeye ve/veya yeterli bilgiye sahip olmayan kişiler tarafından asla kullanılmamalıdır. Bu tip kişiler ancak yetkin bir kişinin gözetimi ve talimatları altında cihazı kullanabilirler.
- Çocukların bu cihazla oynamalarına kesinlikle izin verilmemelidir.

- Evinizdeki ana elektrik ürünün üzerindeki değer etiketindeki bilgiyle uyuşmalıdır.
- Güç fişi cihazın bağlantısını kesmek için kullanılır. Lütfen güç fişinin çalışabilir durumda olduğundan emin olun.
- Sadece elektrik prizinden bağlantıyı kesmek ürünü tamamiyle elektrikten ayırır.
- Elektrik kablosunu, dolanmalardan veya sivri köşelere temas etmekten doğabilecek hasarlardan koruyun.
- Bu cihazı, güç kablosu ve güç fişi dahil olmak üzere fırın, elektrik ocağı gibi ısı kaynaklarından ve diğer ısı üreten cihaz/cisimlerden uzak tutun.
- Elektrik prizinden fişi çekerken sadece fişin kendisini tutun. Kablosundan çekmeyin.
- Ürün kullanımda değilken, arıza durumlarında, aksesuarları takmadan veya çıkarmadan önce ve her temizlemeden önce ürünün fişini çekin.
- Eğer elektrik kablosu veya ürünün şasesi zarar görmüşse veya ürün yere düşürülmüşse, ürün bir yetkili servis elemanı tarafından incelenmeden önce tekrar kullanılmamalıdır.
- Hasarlı bir şebeke kablosu, tehlikeleri önlemek için sadece üretici, üretici tarafından görevlendirilmiş bir atölye veya benzer niteliğe sahip bir kişi tarafından değiştirilebilir.
- **Dikkat!** Koruyucu ısı sınırlayıcısının istenmeden devre dışı kalması tehlikesini önlemek için, cihaz zaman ayarlı bir saat gibi harici bir kumanda tertibatı tarafından beslenmemeli veya sıklıkla elektrik tesisatı tarafından açılıp kapatılan bir elektrik devresine bağlı olmamalıdır.
- Bu ürünü kuru kapalı alanlarda kullanın, asla açık alanda kullanmayın.
- Bu ürünü direkt gün ışığı ve tozdan olduğu kadar aşırı sıcak ve soğuktan da koruyun.
- Yangın ve elektrik çarpması riskini azaltmak için, ürünü ateşe (şömine, ızgara, mum, sigara ve benzerleri) ve suya (su damlaları, su sıçramaları, vazolar, küvetler, havuzlar ve benzerleri) maruz bırakmayın.
- **Uyarı!** Bu cihazı su veya ağır nemli ortamların yakınında kullanmayın; örn. nemli bodrum katı veya yüzme havuzu ya da küvet yanı.
- Cihazı tropik iklime ve nemli iklime sahip bölgelerde kullanmaktan kaçının.
- Sıçrayan su ve nem de dahil olmak üzere ürün her türlü ıslaklığa karşı korunmalıdır
- Bu ürün ticari kullanım için uygun değildir. Sadece ev içi kullanım için tasarlanmıştır.

- Eğer ıslaksa kullanmayın.
- Aciz bir birey, bir bebek veya ısıya duyarsız bir kişi ile kullanmayın.
- Bu ürün sadece ürün üzerinde işaretlenmiş olan tiplerle birlikte kullanılabilir.
- Isıtma yastığı sadece birlikte verilen OHP 100 kumandası ile kullanılmalıdır.
- Bağlantının kopması durumunda ürün yetkili servis temsilcisine iade edilmelidir.
- Kullanımda değilken aşağıdaki gibi saklayınız:
  - Ürünü saklarken, katlamadan önce soğumasına izin verin;
  - Saklama sırasında üzerine başka cisimler koyarak ürünü sıkıştırmayın;
  - Eskime veya hasar işaretleri için ürünü sık sık inceleyin. Eğer bu tip işaretler varsa veya ürün yanlış kullanılmış ise, bir başka kullanımdan önce ürünü üreticiye veya yetkili servis acentesi geri götürün;
  - Bu ürün hastanelerde medikal amaçlı kullanımlar için amaçlanmamıştır."
- Bu ürün ayarlar bir ebeveyn veya bakıcı tarafından önceden yapılmamışsa, veya çocuğa ayarları güvenli olarak işletmeye yetecek düzeyde talimatlar verilmemişse küçük çocuklar tarafından kullanılmamalıdır.
- Anahtar veya kontrol ünitesinin yıkama veya kurutma sırasında ıslanmasına izin verilmemelidir. Kablo suyun anahtara veya kontrol ünitesine akmayacağından emin olacak bir şekilde konumlandırılmalıdır.
- Eğer ürün uzun bir süre için kullanılacaksa, kontrol ünitesi aralıksız kullanım için tavsiye edilen ayara ayarlanmalıdır.
- **Dikkat!** Isı çarpması olasılığını engellemek için, önemli seviyede daha sıcak bir ortama geçerken giyim eşyasının ilişiğini kesin.
- **Temizlik ve koruyucu bakim** bölümünü dikkate alın.

TEBRİKLER

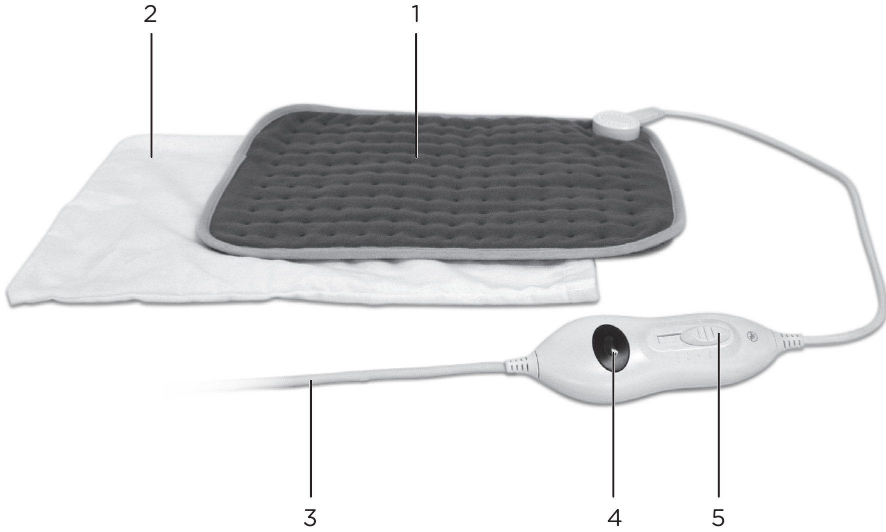
Bir **ok.** ürününü aldığınız için teşekkür ederiz. Lütfen bu kullanım kılavuzunu dikkatlice okuyun ve gerektiğinde başvurmak üzere saklayın.

KULLANIM AMACI

Bu ürün sadece insan vücudunu ısıtmak için tasarlanmıştır.
Başka herhangi bir kullanım ürün hasarına veya yaralanmaya neden olabilir.

PARÇALAR

Cihaz farklı renklerde mevcut olabilir.

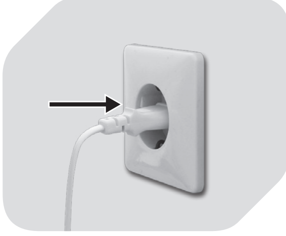


1. Isıtıcı yastık
2. Örtü
3. Fişli güç kablosu
4. Çalıştırma ışığı
5. Anahtar (**0 1 2 3**)

İLK KULLANIMDAN ÖNCE

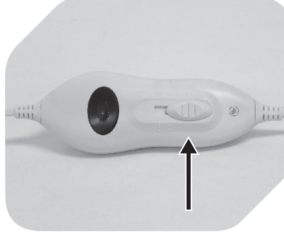
Ambalaj içeriğinin tam olup olmadığını ve hasar bakımından kontrol edin. Ambalaj içeriği eksik ise veya hasar tespit ederseniz derhal satış yerinize başvurun.
Paketi açtıktan sonra, lütfen **Temizlik ve bakım** bölümüne bakın.

ISITICI YASTIĞIN KULLANILMASI



1

Güç fişini uygun bir prize bağlayın.



2

Isıtıcı yastığı çalıştırın.

NOT

Isı dolaşımı destekler ve kasları gevşetir.

SICAKLIK AYARI

Ayar	Fonksiyon
0	Kapalı
1	En az ısı
2	Orta düzey ısı
3	En fazla ısı

NOT

Aralıksız kullanım için Ayar 1 tavsiye edilir.

OTOMATİK KAPATMA FONKSİYONU

Isıtıcı yastık yaklaşık 90 dakikalık aralıksız kullanımın ardından otomatik olarak kapanır. Otomatik kapanmanın ardından ısıtıcı yastığı kullanmayacaksanız ısıtıcı yastığı kapatın (**0**) veya güç fişini prizden çekin.

NOT

Isıtıcı yastık hastane içinde veya ticari uygulamalarda kullanılmak için amaçlanmamıştır. Bebeklerin, küçük çocukların, ısıya duyarsız insanların, aciz bireylerin ve hayvanların üzerinde kullanılamaz.

TEMİZLİK VE BAKIM

- Elektrik fişini prizden çekiniz.
- Kumaş örtüyü ısıtıcı yastığın üzerinden alın. Kumaş örtüyü etiketindeki çamaşır yıkama sembollerine göre temizleyin.
- Isıtıcı yastığı makinede yıkamayın, bükmeyin veya makinede kurutmayın, kimyasallarla temizlemeyin, suyunu sıkmayın, pres veya ütüyle ütülemeyin.
- Küçük lekeleri bir bez veya nemli süngerle çıkarın, eğer gerekliyse az miktarda hassas kumaşlar için sıvı deterjan ekleyin.
- Isıtıcı yastığı sadece ısıtıcı yastık ve örtüsü tamamen kuruduğunda tekrar kullanın.


Elde yıkanabilir.


Kurutma makinesine koymayın.


Ütülemeyin.


Kuru temizleme ile temizlemeyin.


Beyazlatıcı kullanmayın.

ÖZELLİKLER

Anma gerilimi: 220 – 240 V~, 50 Hz / Anma güç girişi: 100 W

İMHA ETME

Bu aygıtı çeşitlerine ayrılmamış belediye çöpüne atmayın. Aygıtı atık elektrikli ve elektronik ekipmanların geri dönüşümü için belirlenen toplama merkezine bırakın. Bu şekilde kaynakların ve çevrenin korunmasına katkıda bulunacaksınız. Daha fazla bilgi için perakende satış mağazasına veya yerel idareye başvurun.



请阅读本说明书。重要说明，请妥善保管，以备日后查阅。


请勿折叠或团皱使用。


请勿插入引脚。

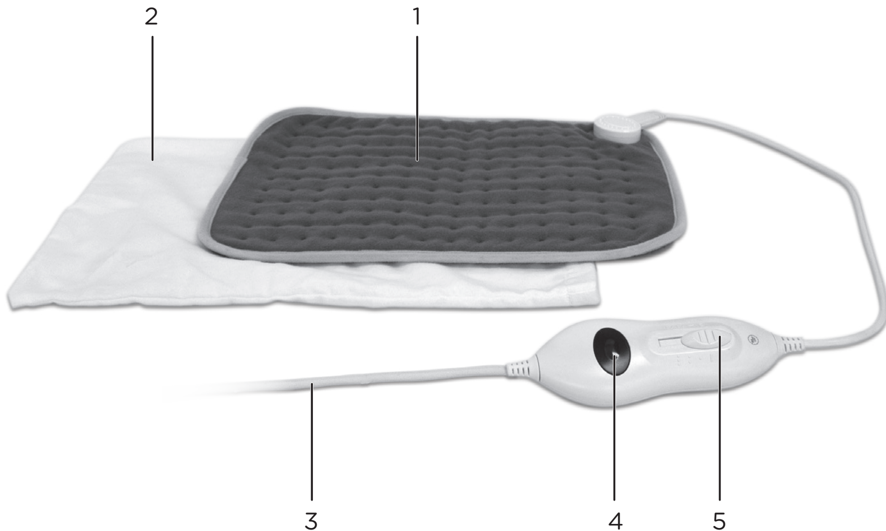
- 首次使用之前请仔细阅读这本手册。它包含了保障您的安全以及设备使用和维护的重要信息。
- 请妥善保管这些说明，以备日后参考，并随该产品一同转交。
- 请特别注意该产品上及本说明书内的警告。
- 此产品只能按其预定用途使用，使用不当可能导致危险。
- 如因使用不当或操作错误，我们不承担由此产生的任何损害赔偿责任。
- 使用非厂商明确推荐的零配件可能导致人身伤害或设备损坏并使保修失效。
- 切勿在无人看管时开动产品。
- 请勿在该产品上放置重物。
- 在清洗或操作此产品时，切勿将设备的电气部分浸入水中。切勿用自来水冲洗设备。
- 在任何情况下都不要尝试自己修理本产品。如需保养和维修，请咨询授权服务代理。
- 本产品不适合身体、感官或心智能力有缺陷以及缺乏经验或知识的人（包括儿童）使用，除非有人负责他们的安全监督或指导产品的使用方法。
- 儿童应该受到监督，确保他们不会将此设备当作玩具。
- 电源电压必须符合该产品铭牌上的规定值。
- 使用电源插头断开设备，请确保电源插头的工作状态良好。
- 只有从电源插座上拔下插头才能将该产品完全断离电源。
- 避免因电线纠缠或与锋利尖角接触而引起的电源线损坏。
- 本产品包括其电源线和电源插头要远离所有热源，例如烤箱、电炉和其他产生热量的设备/对象。
- 只能用插头拔离电源插座，请勿拉扯电源线。
- 在设备不用时，遇到故障时，以及在连接或卸除配件及每次清洗之前，都要拔下电源插头。
- 如果该产品的电源线或外壳有损坏，或设备有摔落，在经过授权服务代理检查之前请勿使用。
- 损坏的电源线只能由授权的服务代理更换，以免发生危险。
- **注意!** 为防止无意中重置过热保护限制所产生的危险，本产品不得使用计时器等外接开关设备供电，或连接到带有定时切换开关的电路上。
- 仅在干燥的室内环境中使用此产品，切勿在户外使用。
- 保护本产品免于高温和极冷环境，避免阳光直射及灰尘。
- 为降低着火和触电危险，产品应远离火源（壁炉、烤架、蜡烛和烟头等）或水源（水滴、水花、花瓶、水管和水池等）。
- **警告!** 不得在靠近水或潮气严重处使用此产品，比如潮湿的地下室、游泳池边或浴盆旁。
- 仅在温带地区使用本产品。避免热带，尤其是高湿度地区。
- 保护本产品免于受潮，包括喷水和湿气。
- 本产品不适合商业用途。仅限家庭使用。

- 湿的时候切勿使用。
- 切勿用于无能自理人员、婴幼儿或对热缺乏敏感的人员。
- 本产品仅能和产品上标明的类型共同使用。
- 电热垫只能和OHP100型的控制器一起使用，该种电热器是和控制器一起出售的。
- 如果连接处破裂，必须将产品返回至授权的服务代理商。
- 不使用时，请按下列方式存储：
  - 存放本产品时，应待其冷却，然后折叠;
  - 存放时不要本产品上堆置物品，以防起皱褶;
  - 经常检查产品是否有磨损或损坏迹象。如果存在迹象，或者本产品有使用不当，请将其送返制造商或其授权的服务代理，然后才能再次使用;
  - 本产品不适用于医院医疗用途。
- 本产品不得让幼儿使用，除非家长或监护人已将控制做了预设定或对该儿童就控制的安全操作进行了充分的指导。
- 洗涤和干燥时切勿打湿开关或控制装置，电源线必须妥善放置，确保水不会流入开关或控制装置。
- 如果该产品可能长期使用，应将控制调整到所建议的持续使用设置。
- **警告!** 为防止中暑，在移入明显高温环境时应从被褥上断开。
- 请遵守**"清洁和维护"**章节内的说明。

恭喜
感谢您购买**ok.**产品。请仔细阅读本手册并妥善保管以备日后参考。

拟用
本产品仅设计用于人体取暖。任何其它用途可能会导致产品的损坏或造成人员伤害。

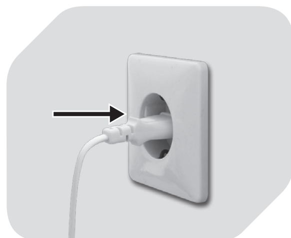
部件
此电器或许有其他颜色选择。



1. 电热毯
2. 套子
3. 插头电源线
4. 操作指示灯
5. 开关（**0 1 2 3**）

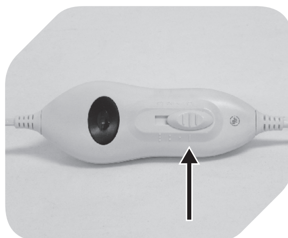
初次使用之前
检查包装内物件是否齐全完好。如果包装内物件不齐或已被损坏，请立即联系您的销售代表。
拆封后，**请参阅清洁与保养章节**。

电热毯的使用



1

将电源插头连接到合适的电源插座上。



2

打开电热毯开关。

注意
热能促进血液循环，放松肌肉。

温度设置

设置	功能
0	关闭
1	最低加热
2	中等加热
3	最高加热

注意
持续使用时推荐使用设置1。

自动关机功能
电热毯在连续运行约90分钟后自动关机。如果您在自动关机后不再使用电热毯，请关闭电热毯开关（0）或从电源插座上拔下电源插头。

注意

此电热毯不适宜用于医院或商业用途。
不得用于婴幼儿、对热缺乏敏感的人员、无能自理人员或动物。

清理与维护

- 将电源插头从插座上拔出。
- 从电热毯上卸除布套，根据标签上的清洗标志清洁布套。
- 不要使用洗衣机、甩干或机器干燥、化学清洁、拧绞、挤压或熨烫电热毯。
- 如有必要，用布或湿海绵蘸少许用于细腻面料的液体洗涤剂，清洁较小的污渍。
- 仅在电热毯和套子完全干燥后才能再次使用电热毯。



手洗。



切勿用滚筒烘干。



切勿用滚筒烘干。



不要熨烫。



不要熨烫。

规格

额定电压：220 - 240 V~, 50 赫兹 / 额定输入功率:100瓦

处置

不能作为未分类的城市废品处理该电器。送回到指定回收WEEE的回收点。这样做您将帮助保存资源和保护环境。更多信息请联系您的零售商或当地的机构。



OHP100.13.04.30(1.3)



Imtron GmbH
Wankelstrasse 5
D-85046 Ingolstadt

